

Betjeningsvejledning

Højt læsseapparat

Del 2 - HU (750 kg / 1,3 t / 1,5 t)



en



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen
Tyskland

Tlf. +49 821 2 4 9 2 9 - 0 ● info@humbaur.com
Fax +49 821 249-100 ● www.humbaur.com

Din forhandler:

Dit navn

Din adresse

Telefon

e-mail@.....



Indtast venligst din forhandler.

Udfyld venligst servicekortet på bagsiden og send det til Humbaur GmbH.

Få overdragelsesinspektionen registreret, når du overtager din trailer.

Din trailer:

Model

Type (forkortelse)

Køretøj
Identifikation
Nummer (FIN)

Nummerplade



Indtast venligst din trailertype og identifikation.

Dimensionerne / de tekniske data for din trailer kan findes i køretøjets dokumenter.



Vejledning til brug

Denne betjeningsvejledning er skrevet med det formål, at den skal læses omhyggeligt, forstås og overholdes på alle punkter af de personer, der er ansvarlige for Humbaur GmbH-traileren og dens samlinger.

Humbaur GmbH påtager sig intet ansvar for skader eller funktionsfejl, der skyldes manglende overholdelse!



Læs og overhold denne betjeningsvejledning, herunder alle instruktioner, advarsler og bemærkninger, før du kører første gang!

Bemærk, at illustrationerne skal ses som eksempler og kan afvige fra det faktiske udseende/udstyr.



Læs og overhold også betjeningsvejledningen til komponenter som f.eks. aksel, støtteanordninger, kabelspil osv.

DEL 2

Denne betjeningsvejledning "High loader / Part 2 - HU" er beregnet til dig som bruger af en færdigmonteret trailer.

Detaljerede trin til håndtering af en højlæsser og dens specifikke tilbehør er beskrevet.

Den indeholder yderligere oplysninger om sikker drift, pleje/rengøring, vedligeholdelse/service og fejlfinding på traileren.

DEL 1

For alle andre generelle oplysninger om biltrailere henvises til betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

Den pågældende brugsanvisning til din trailer (del 2) finder du på den medfølgende cd, eller du kan downloade den fra internettet på **www.humbaur.com** under overskriften: **Download - Brugsanvisning.**

Den komplette tekniske dokumentation er en del af produktet og bør altid opbevares i traktorens førerhus og være klar til brug.

Særligt vigtige detaljer for betjening, drift og det nødvendige pleje- og vedligeholdelsesarbejde af traileren er angivet i denne betjeningsvejledning, og kun med kendskab til dem kan fejl undgås og problemfri drift garanteres.

Producenten af forbeholder sig ret til at foretage fejl og tekniske ændringer i design, udstyr og tilbehør i forhold til oplysningerne og illustrationerne i brugsanvisningen:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

89368 Gersthofen (Tyskland)

reserveret.

Derfor kan der ikke udledes nogen krav af oplysningerne, illustrationerne og beskrivelserne.

Operatørens forpligtelser

Brug kun traileren, når den er i perfekt stand.

Sørg for, at brugsanvisningen følger med traileren, f.eks. hvis den sælges videre.

Brug kun uddannet eller instrueret personale.



Sørg for, at brugsanvisningen overholdes i alle faser af trailerens levetid, og at de foreskrevne personlige værnemidler anvendes.

Sørg for de nødvendige drifts- og hjælpematerialer.

Brug **indekset** fra side **5** og frem til at søge efter **specifikke** emner.



Få yderligere oplysninger i den tekniske dokumentation for de installerede komponenter.

1 Sikkerhed

Kapitlet "Sikkerhed" fra side **7** indeholder sikkerhedsrelevante oplysninger om korrekt håndtering af anhænger.

Læs dette kapitel før din første rejse.

2 Generel information

I kapitlet "Generelle oplysninger", fra side **11**, finder du oplysninger om identifikation af traileren.

3 Betjening

I kapitlet "Betjening", fra side **17**, finder du oplysninger om af- og pålæsning, korrekt lastfordeling og parkering.

4 Betjening af chassis

I kapitlet "Betjening af kabinettet" fra side **25** kan du læse alt, hvad du har brug for at vide om betjeningselementerne i kabinettet og støtteenhederne.

5 Betjening af karosseri / lastsikring

I kapitlet "Opbygning" fra side **29** og frem lærer du, hvordan du betjener siderne og redskaberne korrekt, og hvilket udstyr du kan bruge til at sikre lasten.

6 Elektrisk system

Du finder oplysninger om belysningen i kapitlet "Elektrisk system" fra side **55** og fremefter.

7 Inspektion, pleje og vedligeholdelse

I kapitlet "Inspektion, pleje og vedligeholdelse" fra side **57** finder du oplysninger om aktiviteter, der er nødvendige for at bevare din trailers driftssikkerhed og værdi.

8 Guide til funktionsfejl

I kapitlet "Fejlfindingsvejledning" fra side **63** finder du oplysninger om selvhjælp i tilfælde af fejl samt vigtige serviceadresser.

Nøgleord

A

Dæknet **46**
Generel information **11**
Aluminiumsfæste
40 Frakobling af
anhænger **20**
Struktur **30**
Funktion til gennemlæsning **35**
Manuel manøvrering **21**
Materialer **60**
Plateau **37**
ubremset, parker **21**
Adresse
Reserve dele **64**
Producent **3**
Service **64**
Struktur **29**
Essays
Fastgørelse af aluminium **40**
Dråbefastgørelse **40**
Fastgørelse af stål gitter **40**

B

Betjening af dæknet
46
Struktur **29**
Essays **42**
Dråbesider / lukninger **31**
Holder til reservehjul **28**
Chassis **25**
Flad presenning **47**
Flad presenning på toppen **50**
H-ramme **52**

Presenning **51**

Sammenklæpelige støtter **26**
Side af dropside **34**
Spændingslås **32**
Forreste side **33**
Hjulklodser **22**
Værktøjsskuffe **27**
Surringspunkter **54**
Belysningsystem **56**
Tilsluttet brug **8**
Operation **17**
Dråbefastgørelse **40**
Dråbeformede sider
Side af dropside **34**
Forreste side **33**

C

Tjek afgang
23
Parkering **23**

D

Funktion til gennemlæsning **35**

E

Elektrisk system **55**
Elektrisk forsyning **56**
Holder til reservehjul **28**
Adresse for reserve dele **64**

F

At køre i et team **17**
Chassis **25**
Start af rejse **9**
Flad presenning **47**

Flad presenning på toppen **50**

G

Kilder til fare **9**
Generelt overblik **12**

H

Ansvarsfraskrivelse **8**
H-ramme **52**
Bemærkninger
Brugsanvisning **3**
Presenning **51**
Humbaur serviceadresser **64**

I

Bevis for inspektion **58**

K

Kapitel
Generel information **11**
Operationel struktur **29**
Betjening Chassis **25**
Operation **17**
Elektrisk system **55**
Revision **57**
Guide til funktionsfejl **63**
Sikkerhed **7**
Sammenklæpelige støtter **26**
Kontakt os
Humbaur Service Partner **64**
Teknisk kundeservice **64**
Logistik af reserve dele **64**
Kræfter Lastsikringskraft **53**
Massekraft **53**

L

Sikring af last **53**
Grundlæggende principper **53**
Ladningsfordeling **19**
Belastninger **19**

O

Valgfrit tilbehør **14**

P

Personalets kvalifikationer **8**
Pleje **57**
Plateau **37**
Revision **57**

R

Tjek hjul/dæk **59**
Fejlfindingsguide **63** Dæktryk
59
Dækstørrelse **59**
Rengøring/pleje af trailer
61
Materialer til trailer **60**
Læsseområde **61**

S

Fokus **19**
Side af dropside **34**
Serviceadresse **64**
Sikkerhed **7, 9**
Frakobl trailer **20**
Struktur **30**
Byggeområde **9**

Essays **41**

under drift **18**
Dråbesider / lukninger **31**
Chassisområde **9**
Spændingslås **32**
Fastgørelse af stålgitter **40**
Nøgleord **5**
Forreste side **33**
Fejlfunktioner **64**

U

Hjulklodser **22**

V

Udnyttelse
Forudsigeligt misbrug **8**

W

Vedligeholdelse **57**
Værktøjskasse **27**

Z

Tilbehør **14**
Tilladte vægte **19**
Surringspunkter **54**



1

Sikkerhed

Tilsigtet brug

Det er tilladt:

- Transport af bulkgoods (f.eks. sand, grus, sten osv.).
- Transport af løst gods (f.eks. træ, træflis).
- Transport af materialer og varer som faste/bundne lasteenheder (f.eks. mursten på paller).
- Transport af store laster som en platformversion uden faldsider og hjørnestolper.
- Transport af lange laster (f.eks. kvadreret træ, profiler).
- Positiv og ikke-positiv lastsikring af faste lastenheder ved hjælp af surringsbeslag på læssefladen.

Personalets kvalifikationer

HUMBAUR-trailere og -opbygninger samt deres driftskomponenter må kun anvendes og vedligeholdes af personer, der er blevet instrueret i følgende:

- denne betjeningsvejledning.
- traileren og dens trækkende enhed.
- leverandørens drifts- og vedligeholdelsesinstruktioner.
- vejtrafikregulativerne (StVO) og vejtrafiklicensregulativerne (StVZO).
- alle relevante regler for sundhed og sikkerhed/ulykkesforebyggelse samt andre regler for sikkerhed, arbejdsmiljø og vejtrafik.
- viden om godstransport.

Rimeligt rimeligt forudsigeligt misbrug

Enhver brug ud over den foreskrevne transportbrug betragtes som ukorrekt.

Disse omfatter i særdeleshed:

- Kørsel med usikret faldunderlag, f.eks. stålgytterbeslag, aluminiumsbeslag.
- Transport af mennesker og dyr.
- Kørsel med utilstrækkelig lastsikring.
- Kørsel med nedfældede / usikrede klapstøtter bagpå.
- Kørsel som et plateau uden faldsider, men med indsatte hjørnestolper.
- Kørsel med ulåste sider.
- Kørsel med sideudvidelser / H-ramme, der ikke er boltet fast i hjørnestolperne.
- Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Tyskland)

Vi fralægger os ethvert ansvar - brugeren bærer alene risikoen.

Ansvarsfraskrivelse

Producentens ansvar bortfalder, hvis:

- traileren og dens komponenter ændres uden tilladelse.
- de originale dele eller ombygningsdele/tilbehør, der er godkendt af Humbaur GmbH, udskiftes med andre komponenter.
- der efterfølgende er foretaget ændringer på vognen (f.eks. nye huller i stellet eller udboring af eksisterende huller i stellet). Humbaur GmbH vil klassificere dette som en strukturel ændring, og driftstilladelsen vil udløbe.
- Ikke-autoriseret tilbehør og reservedele/komponenter fra tredjeparter, som ikke er originale HUMBAUR-dele, monteres eller installeres. Dette vil ugyldiggøre trailerens driftstilladelse og muligvis endda forsikringsdækningen.
- de pleje- og vedligeholdelsesintervaller, der er foreskrevet af producenten, ikke overholdes.

Alle risici og ansvarsfraskrivelser, der følger af dette, gælder også, hvis:

- er godkendt af inspektører/eksperter fra tekniske inspektionsorganer eller officielt anerkendte organisationer.
- officielle tilladelser er tilgængelige.

Sikkerhed først!**ADVARSEL****Kørsel med nedfældede / usikrede dropsider / dropside-udvidelser!**

Nedfældede/usikrede sider og sideudvidelser kan rives af og transporteres væk under rejsen.

kan kastes - risiko for at blive ramt/knust! Nedfældede sider dækker over

Slukket trailerbelysning/trailermarkeringer - øget risiko for ulykke!

- Før du tager af sted, skal du kontrollere, at alle sider/sidevægsudvidelser er lukket og sikret.
- Afmonter alle sider / forlængelser af sider / hjørnestolper, så de kan køres som en platform.

**FORSIGTIG**

Enakslet trailer åbner sig! Enkeltakslede trailere kan springe op ved af- og pålæsning, parkering og kan beskadige fingre/hænder/fødder.

knuse dine fødder eller slå dig.

- Parker kun traileren på støttehjulet eller trækstangen, når den er tom.
- Til- og frakobl kun traileren, når den er tom.
- Brug om nødvendigt foldestøtterne til af- og pålæsning og/eller til at koble traileren til anhængertrækket.

Kilder til fare

Vær opmærksom på følgende punkter:

- Til- og frakobling af anhænger: Det er forbudt at opholde sig i farezonen.
- Kørsel med usikrede støtteanordninger.
- Frihøjder på transportruten, under pålæsning og aflæsning.
- Overskridelse af den tilladte totalvægt eller ensidig overbelastning på grund af forkert læsning.
- Dårligt sikret eller usikret last og/eller karosseridele.
- Kørsel baglæns - hold øje med pladsen bagved.
- Overdreven vridning ved manøvrering.
- Overbelastning af trailer, aksler og bremses.
- Overbelastning på grund af montering af forkerte hjul- og dækstørrelser.
- Brug af hjul med forkert forskydning, ensidigt udløb eller centrifugal ubalance.
- Overbelastning på grund af urimelig og ukorrekt kørestil eller håndtering.
- Slag- og stødbelastning på akslerne.
- U hensigtsmæssig hastighed afhængigt af vejens tilstand og trailerens last - især i sving.
- Den parkerede trailer kan vælte eller synke ned på ujævnt, blødt underlag.
- Kørsel i terræn med ekstreme hældninger.
- Læsning/aflæsning af traileren på stejle skråninger.
- Rengør ikke ladet efter hver transport.

I området chassis

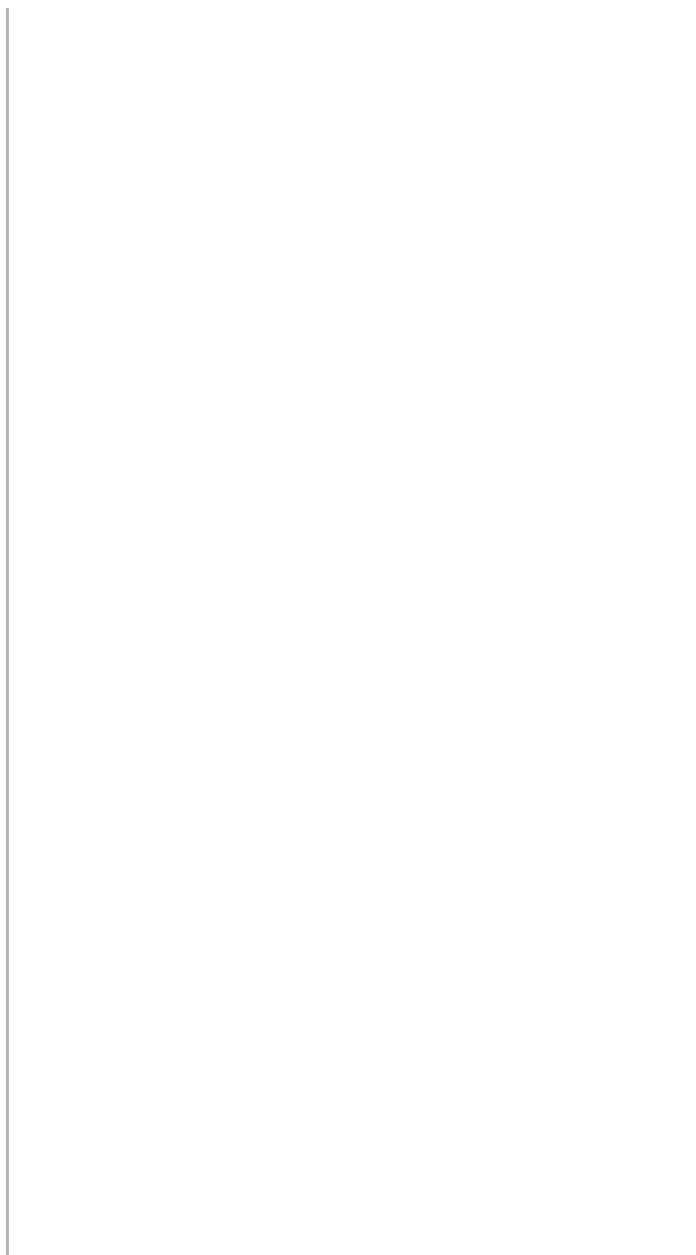
Bemærk venligst generelt:

- Etabler den elektriske forbindelse.
- Træk støtteanordningerne ind, og fastgør dem.
- Tjek dæk og fælge for skader.
- Kontrollér dæktrykket, også på reservehjulet.
- Kontrollér hjulmøtrikkernes tilspændingsmoment.
- På en ny trailer skal hjulmøtrikkerne spændes efter 50 kilometers kørsel og efter den første tur med last.
- Gem:
Reservehjul / reservehjulsholder, hjulkodser
- Tjek trailerens lygter. Reparer defekte lygter.
- Overhold den tilladte totalvægt.
- Tjek nummerplader og skilte.
- Kontrollér, at anhængertrækket er i perfekt stand.

I overbygningsområdet

Luk og fastgør alle karosseridele, f.eks:

- Dråbeformede sider
- Fastgørelse af dråbeside
- Fastgørelse af stålitter
- Fastgørelse i aluminium
- H-ramme
- Flad presenning
- Høj presenning/ramme
- Værktøjskasse
- Udstyr til lastsikring





2

General information

Højtstående HU

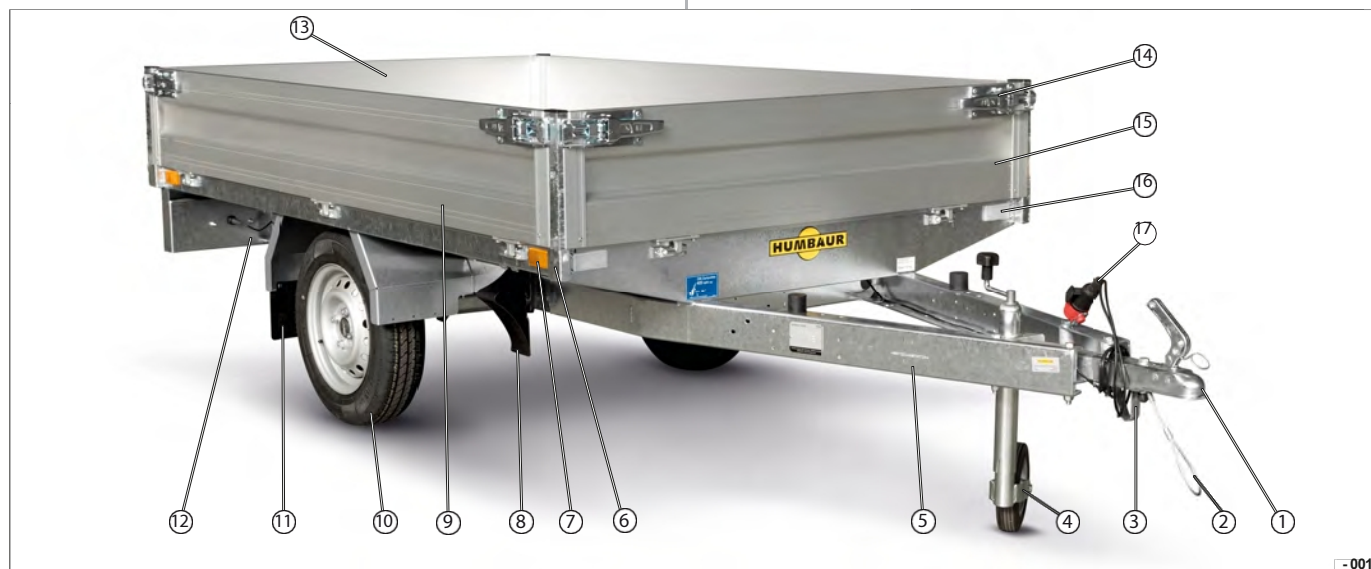


Fig. 1 Generelt billede af HU uden bremser

- 1 Trækkugle-kobling
- 2 Afbryderkabel
- 3 Støtte til trækstang
- 4 Støttehjul
- 5 V-tegnfelt
- 6 Hjørne-støtte
- 7 Sidereflekser / gul refleks
- 8 Hjulklods
- 9 Side-dropside
- 10 Hjul (dæk)
- 11 Skærme (med/uden stænklapper)
- 12 Chassis
- 13 Dropside bagpå
- 14 Lås på siden
- 15 Forreste skot
- 16 Frontreflektor / hvid reflektor
- 17 Elektrisk stik

HU er udstyret med anodiserede aluminiumssider. Alle sider kan foldes ned og tages af.

Låsene er monteret på ydersiden af faldsikringerne.

Bundpladen er 15 mm tyk og lavet af multilamineret træ.

HU er som standard udstyret med et jockeyhjul på V-trækstangen.

Den ubremsede HU på op til 750 kg bruttovægt giver et anvendelsesområde på op til 520 kg nyttelast.



Fig. 2 Generelt billede af HU-bremserne

- 17** Enhed til overskridelse
- 18** Fjedermekanisme
- 19** Automatisk jockeyhjul
- 20** Kobling af bremser

Den HU-bremsede totalvægt på op til 1,3 ton giver et anvendelsesområde på op til 1010 kg nyttelast.

Den HU-bremsede bruttovægt på op til 1,5 t giver et anvendelsesområde med nyttelast på op til 1210 kg.

Lasten sikres ved hjælp af 4 surringsbeslag, som er forsænket i rammeprofilen på trailerens chassis.

Følgende ekstraudstyr er tilgængeligt til HU:

- Fastgørelse af dråbeside
- Fastgørelse af stålgritter
- Fastgørelse i aluminium
- H-ramme
- Dæknet
- Flad presenning
- Høj presenning/ramme
- Sammenklappelige støtter
- Værktøjskasse
- Reservehjul
- Støddæmper til hjul

Trækstangsforbindelsen kan eventuelt udformes som et trækøje.



Fig. 3 Set bagfra

- 21** Bageste refleks / rød refleks
- 22** Baglygte
Kombineret med trekantet reflektor, blinklys, stoplys, tågebaglygte, baklys om nødvendigt, markeringslys
- 23** Nummerpladeholder
- 24** Beskyttelse mod underkørsel
- 25** Hængslet på siden

Sikring af last



Fig. 4 Surringsbeslag, udtrækkeligt

Fastgørelse af dråbeside



Fig. 6 Ophængt i hjørnestolper

Fastgørelse i aluminium



Fig. 8 Ophængt i hjørnestolper

Sammenklæpelige støtter



Fig. 5 Manuelt justerbar, bagpå

Fastgørelse af stålitter



Fig. 7 Ophængt i hjørnestolper

Flad presenning



Fig. 9 Læsseområde med flad presenning

Høj presenning/ramme



Fig. 10 Høj presenning i højden 1300 / 1600 mm

H-ramme



Fig. 12 Fastgjort til den forreste faldside i hjørnestolperne

Værktøjskasse



Fig. 14 Værktøjskasse, på siden af chassiset

Dæknet



Fig. 11 Lad med overdækningsnet

Reservehjul



Fig. 13 Reservehjul/holder på forreste faldside

--	--	--



3

Betjening



Overhold sikkerheds- og køreanvisningerne for kørsel med anhænger i betjeningsvejledningen "Personbilsprogram / Del 1 - Generelt".



Krav til sikker kørsel med anhænger:

- Kroppen skal være helt lukket under rejsen.
- Når der køres som platform, skal alle sider og stolper fjernes.
- Den bageste side skal tages af, når der køres med overhængende last (gennemgående læsning).
- Lasten skal være ordentligt surret/sikret.
- Bulkvarer skal dækkes til (f.eks. med en presenning).
- Den tilladte totalvægt og akselbelastningen skal overholdes.
- Hold lastens tyngdepunkt så lavt som muligt: Fordel lasten jævnt - undgå punkt- eller ensidig belastning.
- Overhold lastsikring i overensstemmelse med VDI 2700.



ADVARSEL

Støtteanordningerne (støttehjul / foldestøtter) kan rives af og kastes væk under rejsen - fare for ulykke!

- Før du kører af sted, skal du kontrollere, at alle støtteanordninger er hævet og fastgjort.

Stabilitet

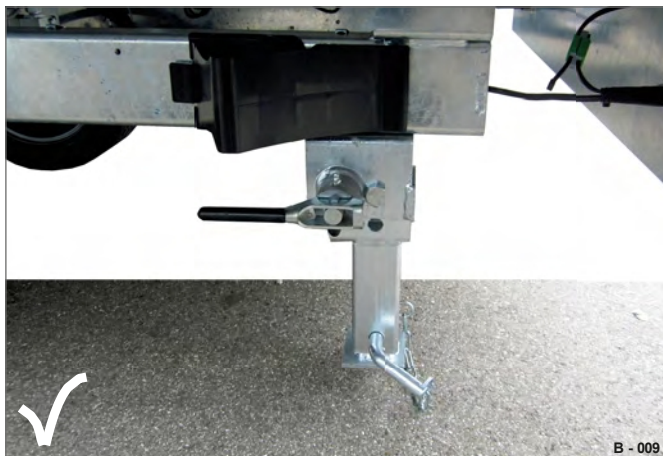


Fig. 1 Foldestøtter sænket

Foldestøtterne kan bruges til at parkere traileren med last. Foldestøtterne forhindrer, at chassiset tipper bagover.

BEMÆRK

Tab af stabilitet under på- og aflæsning

Bagakslen og chassiset kan blive beskadiget/overbelastet.

- Før du læsser/aflæsser traileren, skal du kontrollere, at foldestøtterne er sænket og låst - de stabiliserer traileren og aflaster akslen.

Læsning og aflæsning



ADVARSEL



Læsning/aflæsning med kran

Fastgørelsen kan gå i stykker, og lasten kan falde ned - Hængende last kan knuse/ramme mennesker!



- brug.

- Træd ikke under ophængte byrder.



- Hold folk ude af farezonen.

Lastfordeling og tilladte vægte

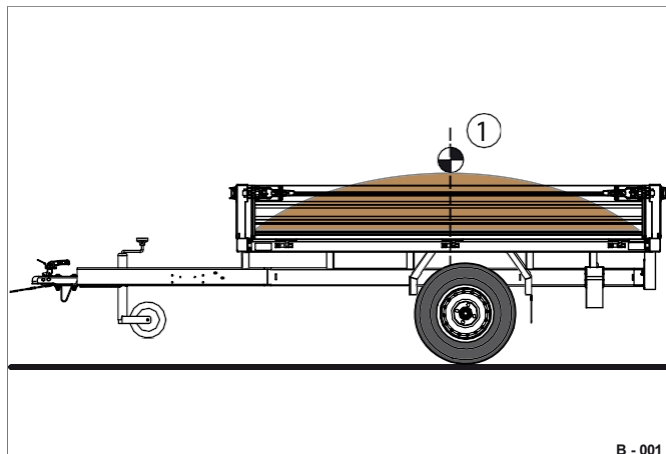


Fig. 2 Tyngdepunkt

1 Lastens tyngdepunkt

Stuv/fordel lasten, så hele lastens tyngdepunkt ligger så langt som muligt over trailerens midterlinje i længderetningen.

Hold dette tyngdepunkt så lavt som muligt.

Læs din trailer inden for grænserne af den tilladte bruttovægt, de tilladte akseltryk og den tilladte trækstangsbelastning.

Tilstræb en jævn vægtfordeling, selv med dellast, så akslen belastes jævnt, og der er tilstrækkelig belastning på trækstangen.

Anhængerens maksimale nyttelast kan kun opnås, hvis lastens samlede tyngdepunkt ligger inden for det tilladte område.

Begræns punktblastninger på belastningsfladen til det tilladte niveau ved at træffe passende foranstaltninger til fordeling af belastningen.

Belastninger	maks. vægte
Køretøjets bruttovægt	750 kg
Belastning af trækstang (S)	50 kg
Ubelastet vægt	ca. 230 kg
Nyttelast	ca. 520 kg

Tabel 1 HU 752314

Belastninger	maks. vægte
Køretøjets bruttovægt	1.300 kg
Belastning af trækstang (S)	50 kg
Ubelastet vægt	ca. 250 kg
Nyttelast	ca. 1010 kg

Tabel 2 HU 132314

Belastninger	maks. vægte
Køretøjets bruttovægt	1.500 kg
Belastning af trækstang (S)	50 kg
Ubelastet vægt	ca. 290 kg
Nyttelast	ca. 1210 kg

Tabel 3 HU 152314

Uncouple trailer

På højtlæssere er hjulklodserne som standard fastgjort til chassiset foran på traileren.



ADVARSEL



En forkert frakoblet trailer kan begynde at bevæge sig og vælte. Folk kan blive fanget af traileren og køre over - risiko for knusning!

- Kobl kun den tomme trailer fra.
- Sikr traileren mod at rulle væk med klodser, før du kobler den fra.

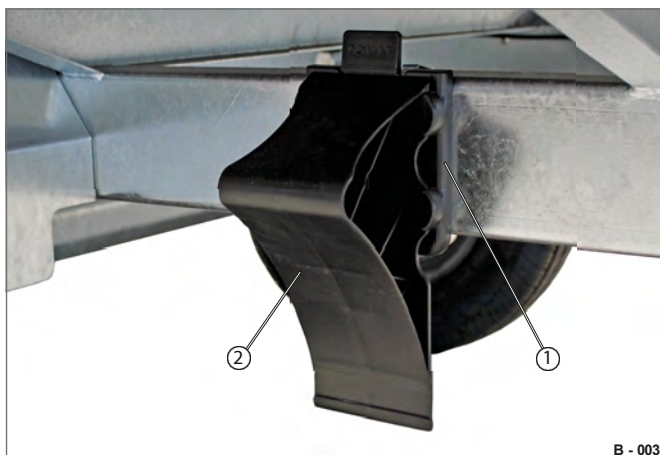


ADVARSEL

Usikrede hjulklodser

Usikrede hjulklodser kan falde af under rejsen - risiko for ulykke!

- Før du kører, skal du kontrollere, at hjulklodserne er fastgjort.
- Kontrollér regelmæssigt beslagets tilstand for skader.



B - 003

- 1 Beslag
- 2 Hjulklods



Hjulklodser skal altid være tilgængelige. Udskift straks tabte eller beskadigede hjulklodser.



B - 002

- 1 Håndbremsegreb, strammet
- 2 Støttehjul, sænket



Ud over parkeringsbremsen skal traileren sikres med klodser på op- og nedkørsler, og når den er koblet fra.

Manuel manøvrering af trailere



Fig. 5 Manuel manøvrering af traileren

- Træk/skub traileren i den ønskede retning.
- Sørg for, at dine fødder ikke kommer ind under jockeyhjulet.



- brug.
- Parkér om muligt traileren på en plan overflade/et jævnt underlag.
 - ikke på en skråning eller ned ad bakke eller op ad bakke.
- Træk håndbremsen.

Parkering af en ubremset trailer

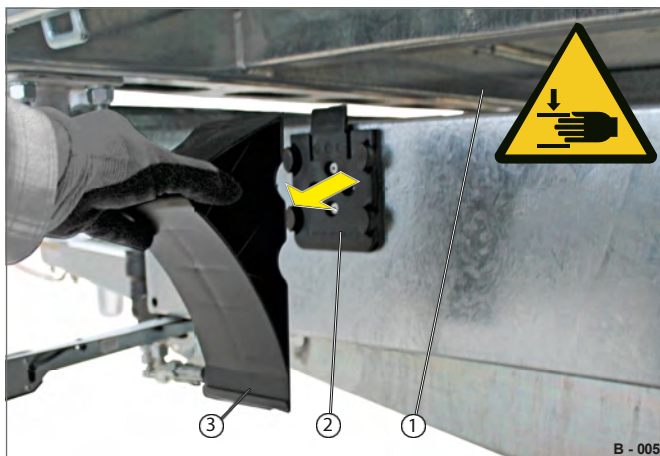


Fig. 6 Trailer, ubremset i parkeret position

- 1 Støtte til trækstang

- Bevæg jockeyhjulet opad, så langt det kan komme.
- Placer forsigtigt traileren på trækstøtten (fig. 6/1).

Betjening af hjulklodser



- 1 Ladebro

- 2 Beslag
3 Hjulklo



Overhold sikkerhedsanvisningerne for betjening af hjulklodserne i betjeningsvejledningen "Personbilsprogram / Del 1 - Generelt".



FORSIGTIG



Fjern hjulklodserne

Du kan knuse dine hænder/fingre, når du fjerner hjulklodserne. Man kan støde hovedet mod chassiset.



- brug.
- Brug hjulklodserne forsigtigt og langsomt.
- Undgå rykvisse bevægelser.

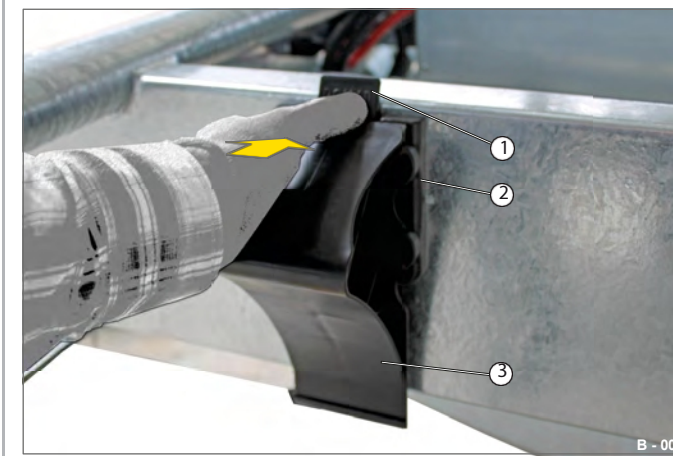


Fig. 8 Fjernelse af hjulklossen

- 1 Håndtag
2 Beslag
3 Hjulklo

- Tryk håndtaget ((fig. fig. 8/1) på beslaget 8/2) ind.

- ▶ Træk samtidig hjulklossen ud (Fig.) 8/3
- ▶ Sæt klodserne ind i holderen efter brug.



Fig. 9 Klodser placeret nederunder

1 Hjulklo

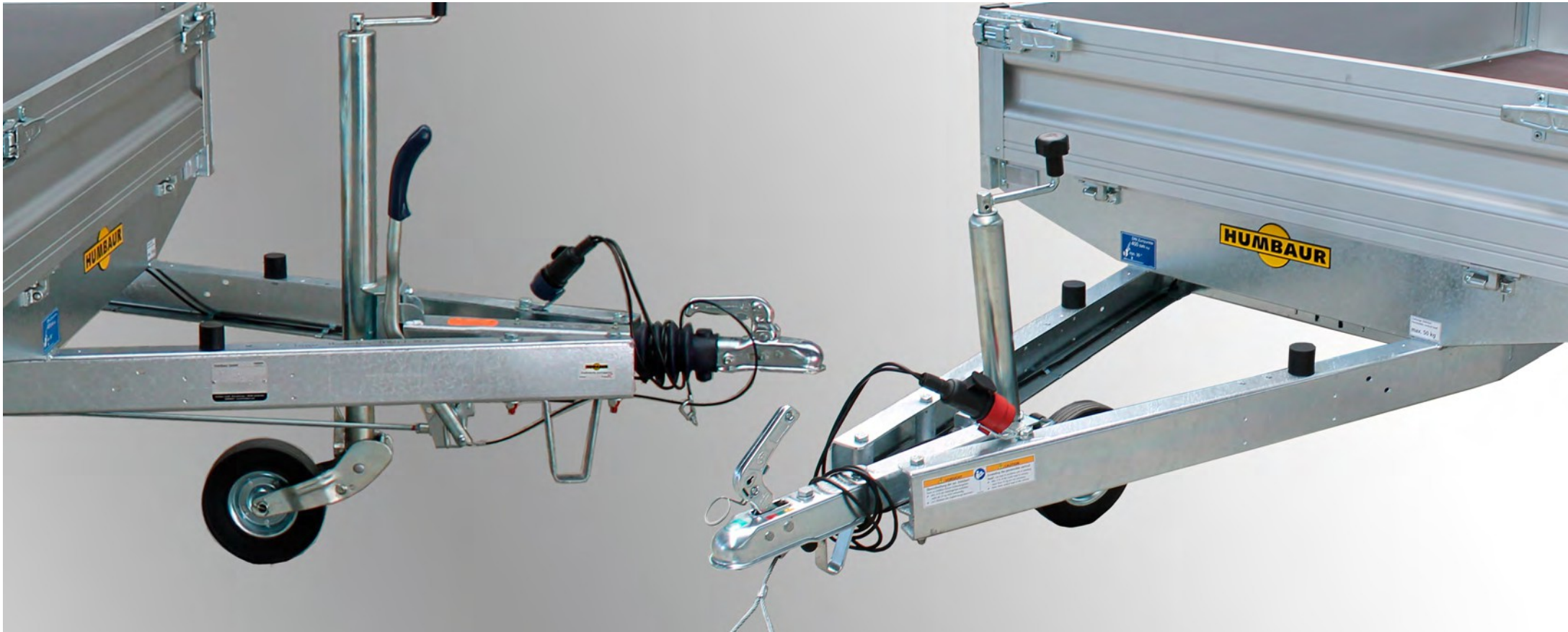
- ▶ Placer hjulklodserne (Fig.) 9/1 over hele overfladen under hjulene.
Bemærk trailerens hældningsretning (f.eks. på en skråning).

Tjek før afgang

- Traileren er korrekt tilkoblet.
- Det elektriske stik er tilsluttet.
- Parkeringsbremsen er løsnet.
- Foldestøtterne hæves og fastgøres.
- Støttehjulet er hævet.
- Dråbesider/forlængelser/klapper er lukket og sikret.
- Værktøjskassen er låst.

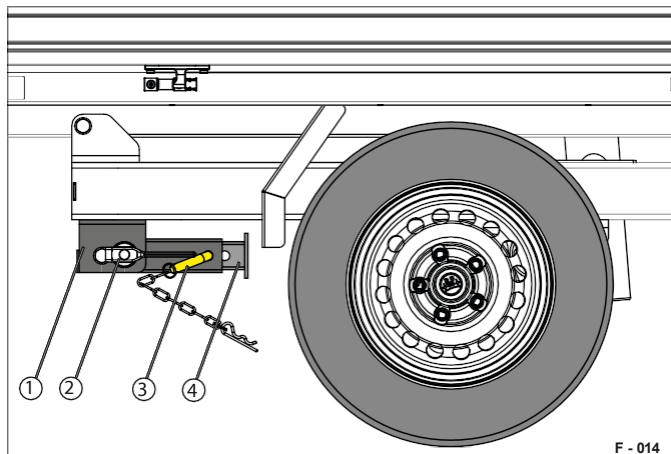
Tjek, når du parkerer

- Traileren er korrekt frakoblet.
- Parkeringsbremsen er trukket.
- Hjulklodser er placeret under.
- Det elektriske stik er parkeret.
- Dråbesider/forlængelser/klapper er lukket.
- Arbejdstogskassen er låst.



4

Betjening af chassis



F - 014

Fig. 1 Klapstøtter bagpå foldet ind (køreposition)

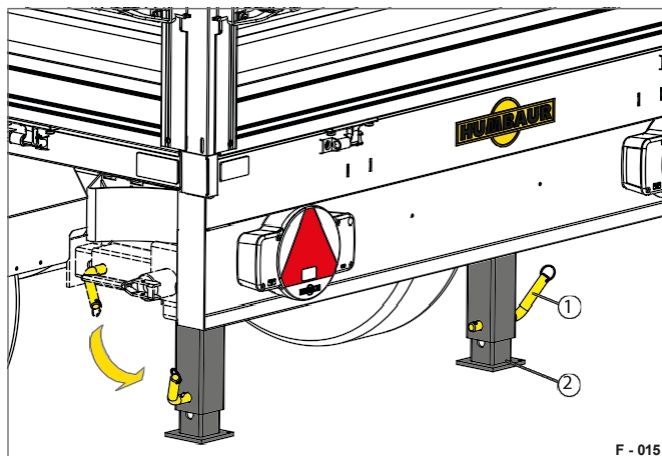
- 1 Monteringsbeslag
- 2 Fjederbolt
- 3 Stifter med fjedersplit
- 4 Nivelleringsfod (justerbar)

De sammenklappelige støtter stabiliserer traileren under på- og aflæsning.

De sammenklappelige støtter aflaster den læssede trailer, når den parkeres permanent.

De sammenklappelige støtter beskytter din trailer mod skader, der kan opstå under på- og aflæsning.

Fold de sammenklappelige støtter ned



F - 015

Fig. 2 Foldestøtter foldet ned

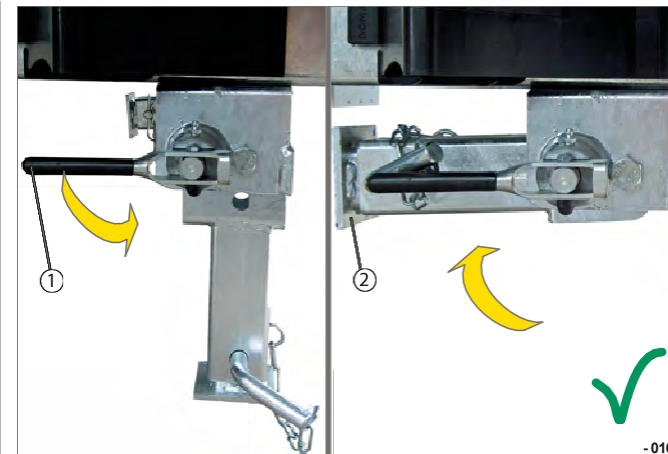
- 1 Stikben
- 2 Nivelleringsfod

- ▶ Åbn fjederlåsene (fig. 3/1).
- ▶ Klap foldestøtterne (fig. 3/2) ned før på- og aflæsning.
- ▶ Luk fjederlåsene.

Højdejustering

- ▶ Træk fjedersplitten (fig. 1/3) ud af stikbenene (fig. 2/1).
- ▶ Træk stikket ud af den justerbare fod (Fig. 2/2).
- ▶ Juster nivelleringsfoden.
- ▶ Fastgør nivelleringsfoden i et af hullerne ved hjælp af låsestiften.
- ▶ Fastgør stikket med splitten.

Fold de sammenklappelige støtter op



- 016

Fig. 3 Sammenklappelige støtter

- 1 Fjederbolt
- 2 Nivelleringsfod



Foldestøtterne skal foldes ind og fastgøres før kørsel.



Se betjeningsvejledningen for betjening af foldestøtterne

- ▶ Åbn fjederlåsene (fig. 3/1).
- ▶ Klap foldestøtterne op (fig. 3/2), før du begynder at køre.
- ▶ Luk fjederlåsene.

Værktøjskasse

En aflåselig værktøjskasse fås som ekstraudstyr.

Værktøjskassen er placeret på chassiset forrest til højre i kørselsretningen.

Værktøjskassen bruges til at opbevare surringsstropper, værktøj, rengøringsredskaber osv.

Værktøjskassen er ikke vandtæt.



ADVARSEL

Ulåst værktøjskasse

Genstande kan falde ud under rejsen. Låget kan rives af - risiko for ulykke!

- Før du kører, skal du kontrollere, at værktøjskassen er lukket og sikret.
- Lås værktøjskassen, så den ikke kan åbnes ved et uheld.

Åbn værktøjskasse

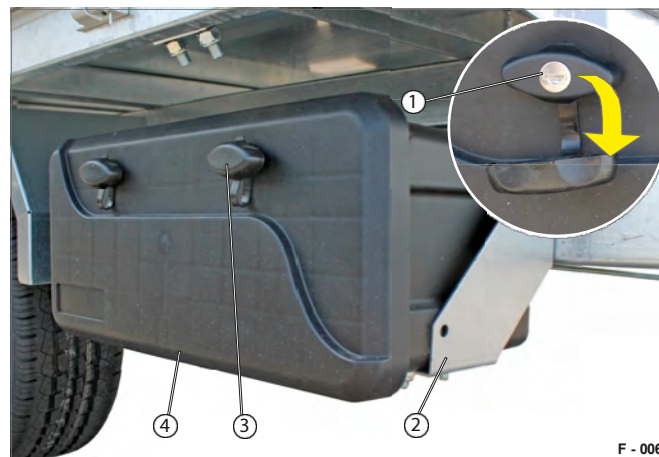


Fig. 4 Værktøjskasse lukket

- 1 Lås med låsecylinder
- 2 Monteringsbeslag
- 3 Omslag
- 4 Låg



Overhold den angivne overfladebelastning (se producentens specifikation på indersiden af låget, ca. 30 kg).

- Fjern dækslerne (Fig. 4/3) fra låsecylindrene (Fig. 4/1).
- Lås om nødvendigt låsene (Fig. 4/1) op med nøglen (Fig. 5/1).
- Skru fastgørelseselementerne af.
- Fold dækslet ned (fig. 4/4).
- Pas på, at der ikke falder genstande ud, når du åbner låget.

Luk værktøjskassen



Fig. 5 Værktøjskasse åbnet

- 1 nøgle
- 2 Værktøjskasse
- 3 Låg

- Fold dækslet (fig. 5/3) opad.
- Luk fastgørelseselementerne.
- Lås om nødvendigt værktøjskassen med nøglen (Fig. 5/1). Låget er lukket.
- Luk dækslet (fig. 4/3). Værktøjskassen er låst og sikret.

Holder til reservehjul



Fig. 6 Reservehjulsholder, indvendig

- 1 Fastgørelsesskruer
- 2 Forreste skot

En reservehjulsholder (Fig. 7/1) fås som ekstraudstyr.

Reservehjulsholderen må kun bruges til at fastgøre og transportere et reservehjul (Fig. 7/3).

Reservehjulsholderen er monteret på den forreste side (Fig.).6/2



Der må ikke bores yderligere huller i chassiset/trækstangen for at fastgøre reservehjulsholderen.

Reservehjulsholdere / reservehjul må ikke bruges til at sikre lasten.

Efterfølgende montering af et reservehjul må kun ske på det dertil beregnede fastgørelsespunkt!

Spænd reservehjulet fast



Fig. 7 Reservehjulsholder med reservehjul

- 1 Reservehjulsholder med hjulbolt
- 2 Sfærisk kragemøtrik
- 3 Reservehjul

Et reservehjul foran på traileren øger belastningen på trækstangen.

► Før du kører, skal du kontrollere, at den maksimale belastning på trækstangen ikke overskrides.

- Placer forsigtigt det defekte hjul på reservehjulsholderens hjulbolte (Fig. 7/1).
- Skru hjulet fast med de sfæriske kragemøtrikker (Fig. 7/2).
- Oprethold et tilspændingsmoment på 80 Nm.
- Kontroller lufttrykket i reservehjulet regelmæssigt.
- Kontrollér regelmæssigt, at reservehjulet sidder godt fast (maks. 80 Nm).

BEMÆRK

Reservehjulets møtrikker er for stramme

Fælgen kan blive deformeret.

► Spænd reservehjulets møtrikker med et maksimalt moment på 80

Nm.



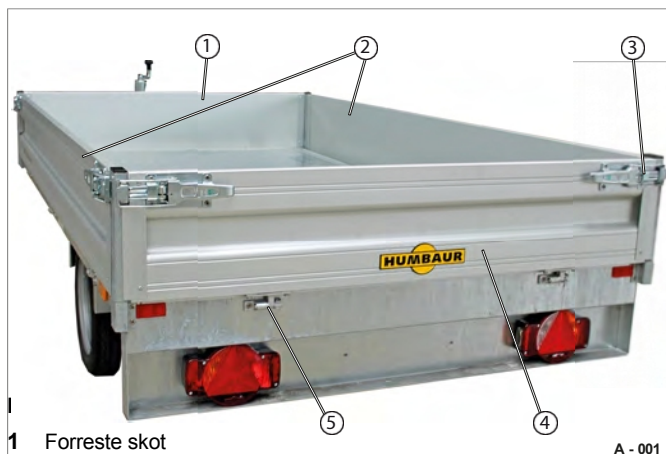
Reservehjulet, reservehjulsholderen og fastgørelseselementerne skal sikres korrekt mod tab.

Løst transporterede reservehjul (på ladet) skal surres forsvarligt fast.



5

Lastsikring/betjening Krop



- 1 Forreste skot
- 2 Side-dropside
- 3 Dropside bagpå
- 4 Spændingslås
- 5 Hængslet på siden

A - 001

Strukturen på består hovedsageligt af:

- Sider der falder ned
- Dropside bagpå
- Forreste skot
- Surringsbeslag / surringsringe
- Fastgørelse af dråbeside (valgfrit)
- Fastgørelse af stålitter (valgfrit)
- Fastgørelse i aluminium (valgfrit)
- H-ramme (valgfrit)
- Høj presenning/ramme (valgfrit)
- Flad presenning (valgfrit)
- Dæknet (valgfrit)



A - 066



ADVARSEL



Klatring på overbygningen

Strukturen giver ikke tilstrækkelig stabilitet for personer.

Overbygningens elementer kan give efter eller knække - risiko for at falde ned!

- Brug ikke overbygningens elementer som stige.
- Klatr ikke op på trailerens komponenter som f.eks. trækstangen, ladet, indsætningslisterne, hjulene osv. for at betjene presenningen.
- Brug en stabil stige til arbejde på kroppen.



ADVARSEL



Objekter på overbygningen

Is, sne, grene og andre genstande kan falde ned fra ladet under kørslen - risiko for ulykke!

- Før du kører, skal du kontrollere, at der ikke er ophobet vand, is, sne, grene eller andre genstande på ladet. Fjern dem, hvis det er nødvendigt.
- Brug en stabil stige, hvis det er nødvendigt.



ADVARSEL



Usikret/glidende last

Lasten kan falde af vognen, når spændeelementerne åbnes - risiko for knusning/slag!

- Sørg for, at lasten står oprejst og ikke er gledet.
- Hvis lasten er gledet, skal du åbne spændingselementerne forsigtigt og sikre gledet og usikret last.
- Åbn karrosserilåsene fra en position uden for karrosseridelenes drejeområde (faldsider).

Betjening af sider/låse

Udfaldssiderne gør det muligt at fastgøre lasten med en positiv pasform.



Det er ikke tilladt at køre med ulåste sider!

Vær altid opmærksom på / overhold under drift:

- Stil dig på siden af ladet, før du låser låsene op.
- Lås låsene op en efter en, mens du holder fast i dråbesiden.



FARE

Kørsel med åbne sider

Personer kan registreres.

Lasten kan falde ud - risiko for ulykke!

- Før du tager af sted, skal du kontrollere, at alle sider er lukket/indsat og sikret.



FORSIGTIG



Betjening af sider og låse

Fingre/hænder kan komme i klemme, når man åbner/lukker siderne og låsene.



- brug.
- Fold dråbesiderne ned på en kontrolleret måde - lad dem ikke falde ned.
- Tag ikke fat i en sidevogn for at låse den direkte i området ved sidevognens stænger/låse.
- Luk spændebåndet med flad hånd.



FORSIGTIG



Faldende sider under belastningstryk

Dråbesiderne kan springe op, når de åbnes - risiko for stød!

- Før du låser op for lادلåsen, skal du kontrollere, at lasten ikke trykker mod ladet.
- Flyt lasten på forhånd, hvis det er nødvendigt.
- Når du åbner faldstammen, skal du stå på siden af den - uden for drejeområdet.



FORSIGTIG



Demonterede nedløbssider

Afmonterede sider kan blive en forhindring - risiko for at snuble!

- Placer ikke afmonterede sider i det direkte arbejdsområde ved på- og aflæsning.
- Læg siderne på langs - stil dem ikke på højkant.

Betjening af spændingslåsen

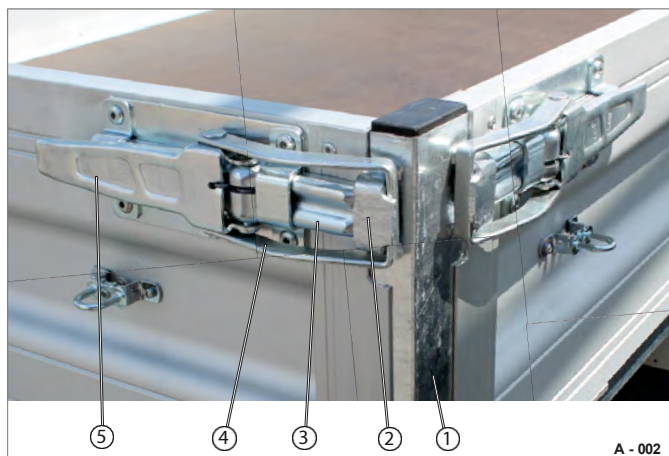


Fig. 3 Spændingslås, sikret

- 1 Hjørne-støtte
- 2 Låsning af næse
- 3 Låsende tunge
- 4 Beslag til lukning
- 5 Låsehåndtag

Spændelåsene fastgør dropsiderne til hjørnestolperne.

Oplåsning af spændingslåsen

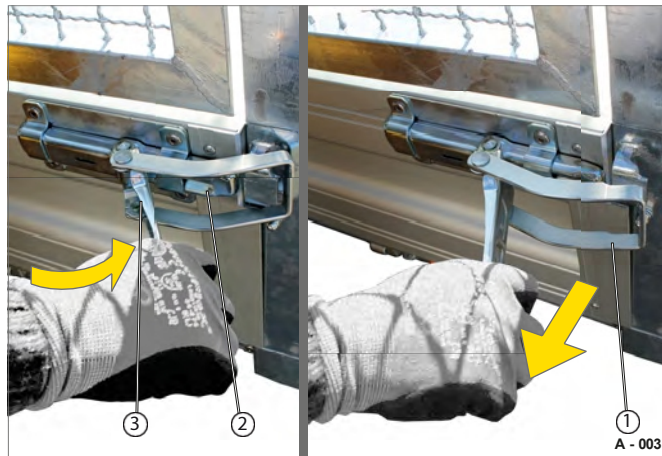


Fig. 4 Oplåsning af spændingslåsen

- 1 Beslag til lukning
- 2 Låsende tunge
- 3 Låsehåndtag

- Lås spændingslåsen op i den ene side.
- Træk i låsehåndtaget (Fig. 4/3). Låsebeslaget (fig. 4/1) frigøres.
- Drej låsestangen af.
- Lås spændingslåsen op på den anden side af faldstammen.
- Hold godt fast i dråbesiden med den ene hånd.

Låsning af spændingslåsen

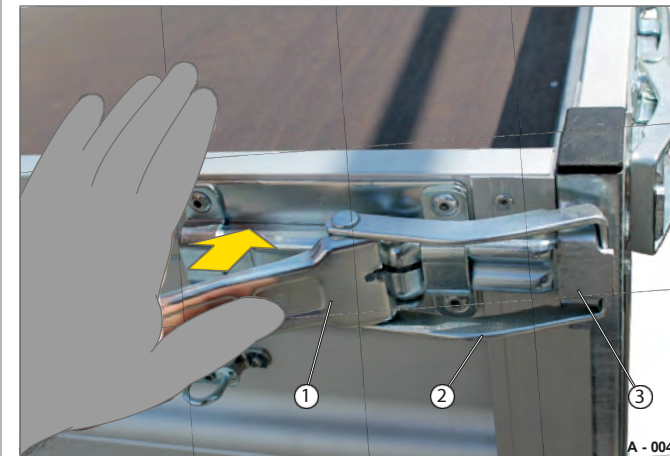


Fig. 5 Låsning af spændingslåsen

- 1 Låsehåndtag
- 2 Beslag til lukning
- 3 Låsning af næse

- Sæt låseclipsen (fig. 5/2) ind i låsekrogen (fig. 5/3).
- Tryk låsehåndtaget (fig. 5/1) med flad hånd mod dråbesiden, indtil det går i indgreb. Bordpladen er sikret mod at åbne sig selv under kørsel (fig. 3).

Betjening af den forreste dropside



Fig. 6 Forreste dråbeside lukket

- 1 Forreste skot
- 2 Spændingslås
- 3 Gummipuder

Den forreste falddside (fig.) 6/1 kan klappes ned og tages af.

Den forreste side sikrer lasten på en formtilpasset måde.

Nedfældning af den forreste side

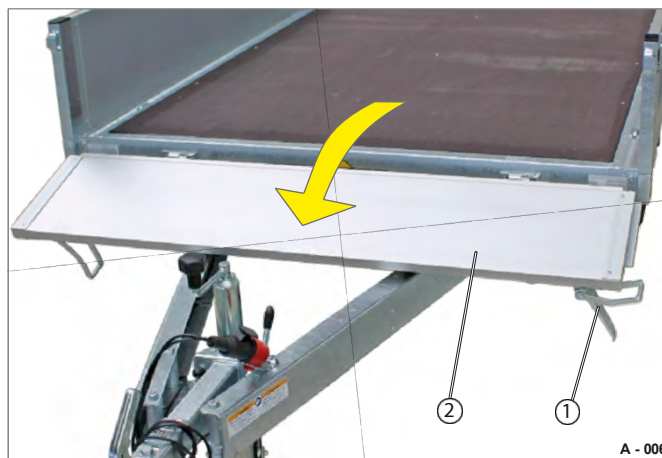


Fig. 7 Forreste falddside åben

- 1 Spændingslås
- 2 Forreste skot

► Lås spændingslåsen op (Fig. 7/1)
- se "Oplåsning af spændingslåsen" på side 32.

► Fold forsigtigt den forreste falddside (Fig. 7/2) ned på en kontrolleret måde.

Den forreste falddside hviler på gummistøtterne (Fig. 6/3).

Luk den forreste falddside



Fig. 8 Forreste falddside lukket

- 1 Spændingslås
- 2 Forreste skot

► Luk forsigtigt den forreste falddside (Fig.) på 8/2 en kontrolleret måde.

► Lås spændingslåsen (Fig. 8/1)
- se "Låsning spændingslåsen" på side 32.

Betjening af side drop side

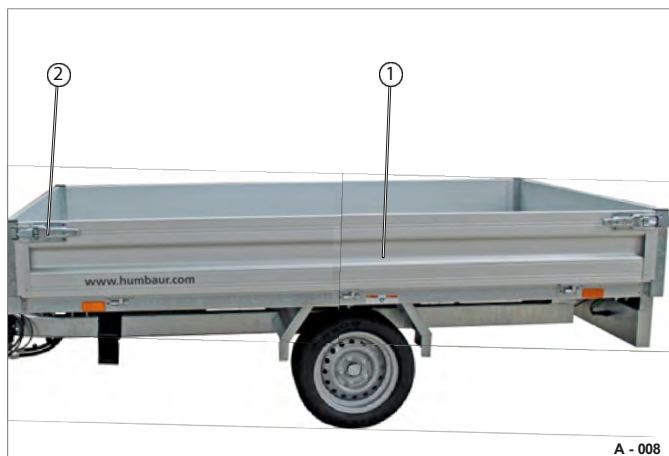


Fig. 9 Side drop side lukket i siden

- 1 Side-dropside
- 2 Spændingslås

Sidedråbesiderne (Fig.) 9/1er bevægeligt monteret i hængslerne (Fig. 10/1).

Siderne er fastgjort til højre og venstre med spændelåse (Fig.).9/2

- Lås spændingslåsene op en efter en.
- Hold godt fast i dråbesiden.

Nedfældning af sidedropside

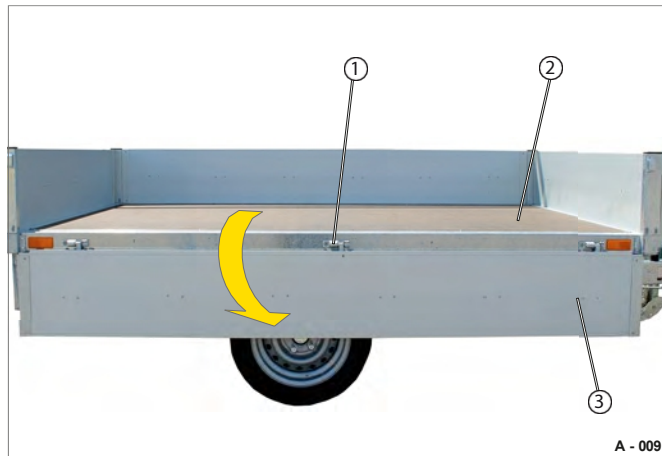


Fig. 10 Side drop side åben

- 1 Hængslet på siden
- 2 Lastningsområde
- 3 Side-dropside

- Lås spændingslåsene op
- se "Oplåsning af spændingslåsen" på side 32.
- Fold forsigtigt sidedråbesiden ned (fig.) på 10/3en kontrolleret måde.

Foldning af sidedropside



Fig. 11 Side drop side lukket (køreposition)

- 1 Spændingslås
- 2 Side-dropside

- Luk dråbesiden (Fig. 11/2) forsigtigt og kontrolleret.
- Lås spændingslåsene (Fig. 11/1)
- se "Låsning spændingslåsen" på side 32.af

Funktion til gennemlæsning

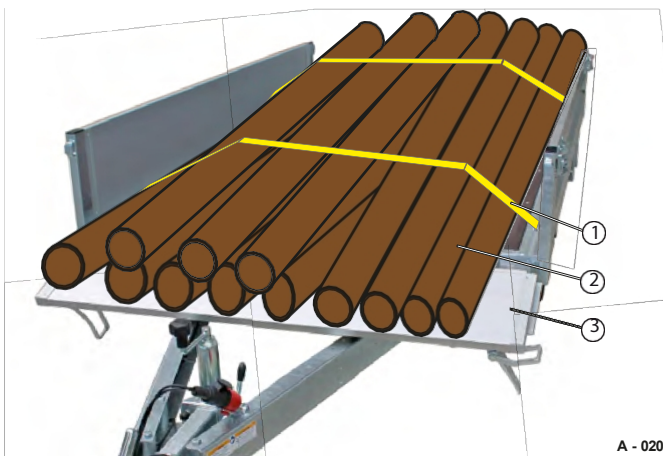


Fig. 12 Trailer med fremspringende last

- 1 Surringsstrop
- 2 Last
- 3 Forreste skot

**ADVARSEL**

Begrænset drejeområde - risiko for kollision! Lastning af lasten over den forreste side til fronten reducerer drejeområdet i

Svingning - risiko for ulykke!

- Lad ikke lasten gå ud over den nedfældede forreste side, når den forreste side er åben.
- Kontrollér om nødvendigt, at det begrænsede svingområde gør det muligt at køre rundt i sving med det trækkende køretøj, før du starter din rejse.
- Korrigér om nødvendigt fordelingen af lasten (mod midten af trækstangen), eller fjern den forreste faldside.

For at få gennemgående læsning skal den forreste side foldes ned, og den bageste side fjernes.

- Fold den forreste side ned
 - se "Nedfældning af den forreste side" på side 33.
- Surr lasten fast til surringspunkterne
 - se "Betjening af surringspunkterne" på side 54.



Fig. 13 Bageste faldside, lukket

- 1 Bagerste side

- Afmonter den bageste sideafsats
 - se "Afmontering af nedløbssiderne" på side 38. eller
- Luk den bageste side med drop
 - se "Lukning af siderne" på side 39,
 - se "Låsning spændingslåsen" på side 32.af

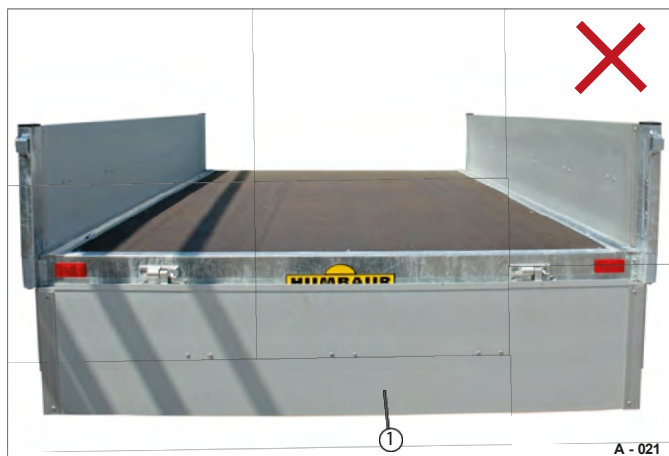


Fig. 14 Negativ eksempel på gennemlæsningsfunktion

1 Bageste side, foldet ned



ADVARSEL

Transport med den bageste side foldet ned

Baglygterne er dækket. Trafiksikkerheden er i fare
- risiko for ulykke!

- Afmonter den bageste faldside, hvis lasten stikker ud.
- Gør en fremspringende last genkendelig.
- Brug de foreskrevne midler til dette.

Afmontering af siderne og stolperne



A - 011

Fig. 15 HU som et plateau



Når man kører som et plateau, kan lasten ikke sikres positivt.

Sørg for, at lasten er forsvarligt fastgjort!

Siderne og stængerne kan tages af. Traileren kan køres som en platform.

Oplåsning af siderne

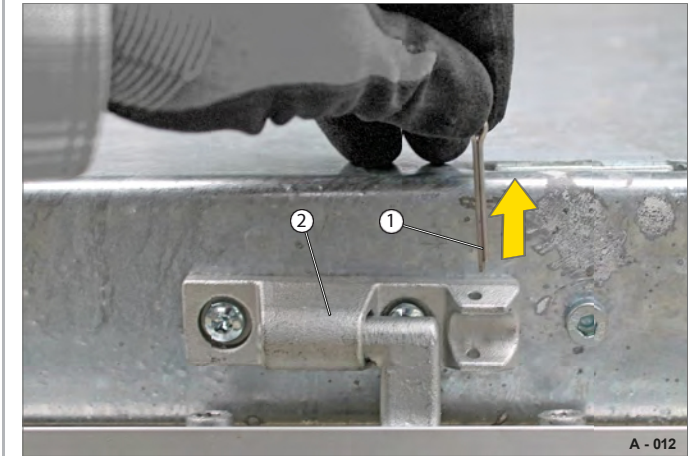


A - 022

Fig. 16 Dråbesider foldet ned

- 1 Hjørne-støtte
- 2 Dropside bagpå

► Fold forsigtigt faldsiderne ned (Fig. 16/2) på en kontrolleret måde.



A - 012

Fig. 17 Oplåsning af dropsiderne

- 1 Sikkerhedssplinter
- 2 Hængslet på siden

► Fjern sikkerhedsstiften (fig.) 17/1 fra hængslet i siden (fig.) 17/2- opbevar den på et sikkert sted.

Afmonter nedløbssiderne

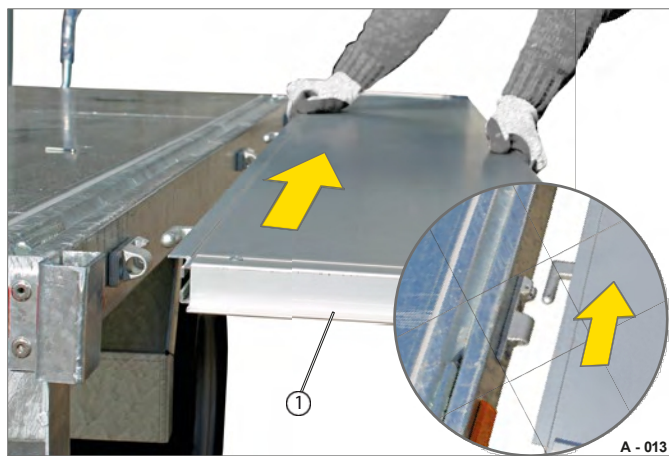


Fig. 18 Afmontering af dråbesiderne

- 1 Dråbeside

- Tag fat i dråbesiden (fig.) 18/1 omtrent midt på dens længde.
- Fold dråbesiden til vandret position.
- Træk forsigtigt dråbesiden ud af hængslerne i den frigjorte bevægelsesretning.
- Anbring dropside på et sikkert sted for at undgå skader.

Afmonter hjørnestolpen

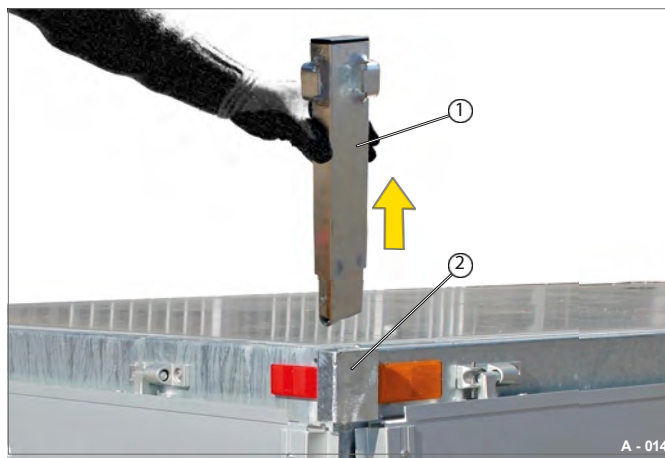


Fig. 19 Fjernelse af hjørnestolperne

- 1 Hjørne-støtte
2 Lomme til pæl

- Træk hjørnestolperne (fig. 19/1) ud af stolpelommerne (fig. 19/2).

Hvis stængerne sidder fast:

- Løsn dem ved forsigtigt at banke dem sidelæns med en blød hammer.
- Hold stolperne sikre mod skader.

Montering af hjørnestolper

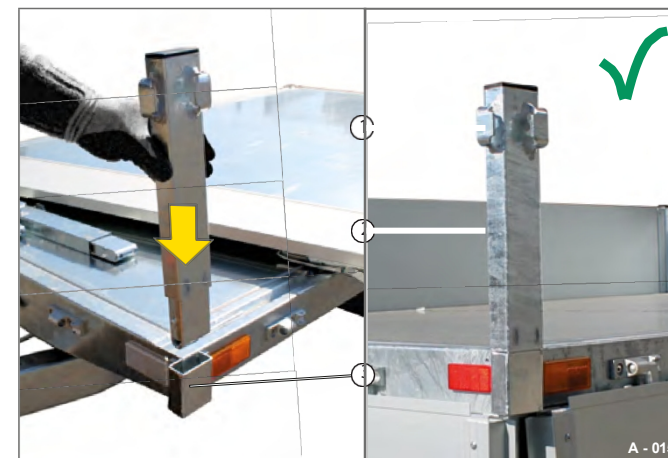


Fig. 20 Indsættelse af hjørnestolperne

- 1 Låsning af næse
2 Hjørne-støtte
3 Lomme til pæl



Alle hjørnestolper skal sættes i for at lukke siderne!

- Sæt alle stivere (fig.) 20/2 ind i stivernes lommer (fig.).20/3 - Sørg for, at låsetapperne (fig.).20/1 vender udad

Hvis stolperne ikke kan sættes i med hånden:

- Bank forsigtigt stolperne på plads med en blød hammer, så langt de kan komme.

Montering af nedhængte sider

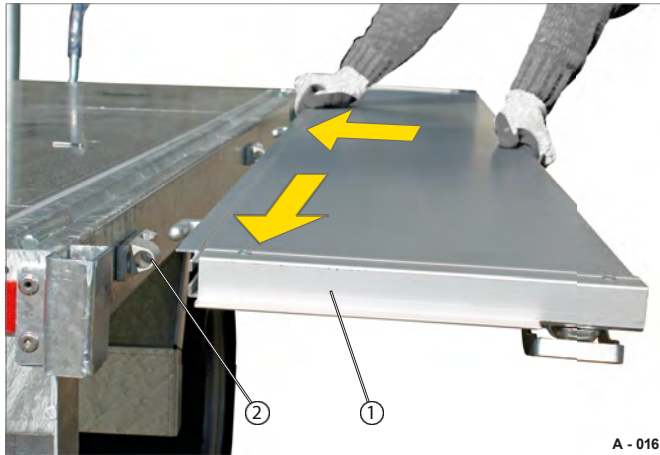


Fig. 21 Montering af dråbesider

- 1 Dropside
- 2 Hængslet på siden

- Tag fat i dråbesiden (fig.) 21/1 omtrent i midten af dens længde.
- Skub dråbesiden på hængslerne (Fig. 21/2) i .vandret position
Bordpladen er monteret.

Sikkert fald på siderne

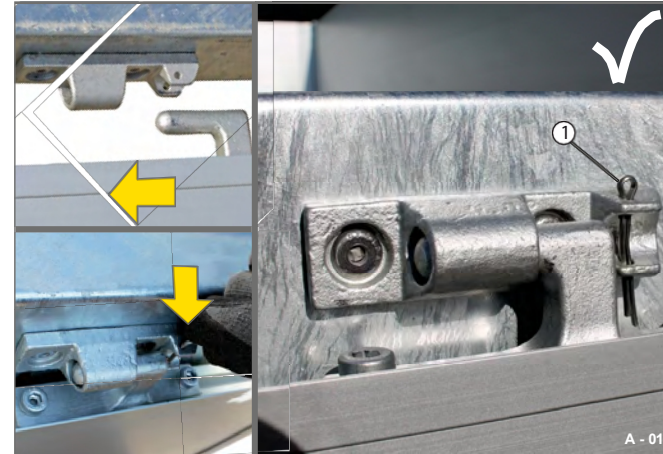


Fig. 22 Fastgørelse af faldunderlag

- 1 Sikkerhedssplitnål



ADVARSEL

Usikrede hængsler/nedfaldne sider

Dråbesiden kan glide/falde af hængslerne, når den klappes ned - risiko for stød/knusning!

- Før du betjener faldstammen, skal du kontrollere, at den er sikret med en sikkerhedspøk i et af hængslerne.
- Udskift deformerede/slidte låsestifter.
- Sæt sikkerhedsstiften (fig. 22/1) ind i et af hængslerne - spred sikkerhedsstiften lidt.
Bordpladen er sikret.

Luk nedløbssiderne

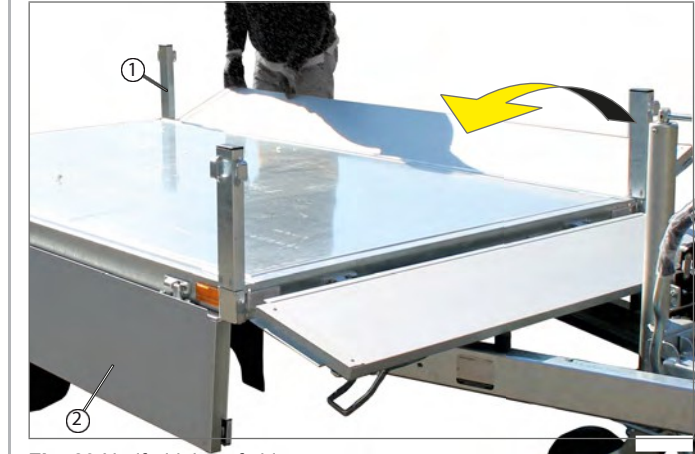


Fig. 23 Nedfældning af siderne

- 1 Hjørne-støtte
- 2 Dropside

- Fold siderne op (fig.)23/3.
- Sørg for, at spændingslåsene er åbne.
- Lås spændingslåsene
- se "Låsning spændingslåsen" på side 32.af

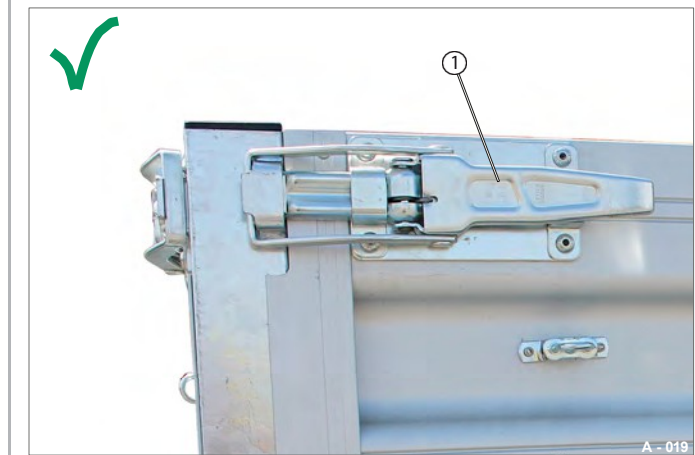
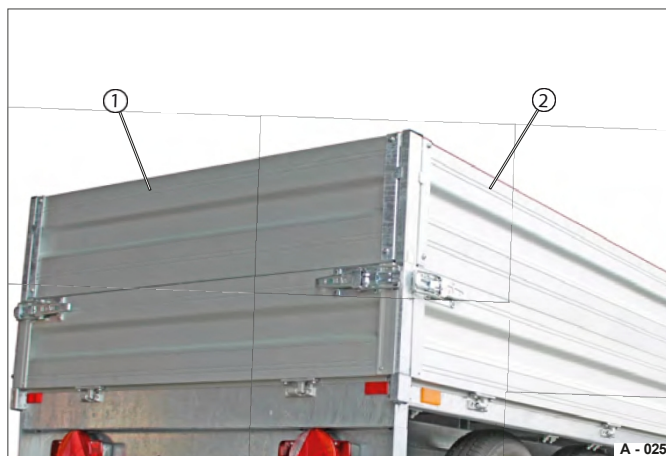


Fig. 24 Dråbesider fastgjort

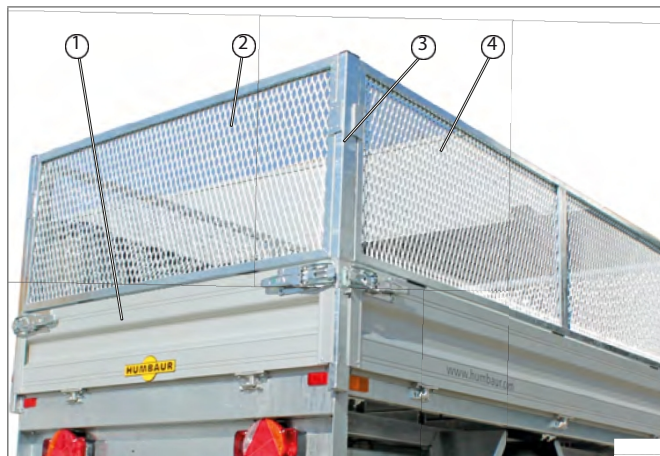
- 1 Spændebånd

Fastgørelse af stålgitter / Fastgørelse af aluminium / Betjening af dropside-fastgørelse

**Fig. 25** Dråbefastgørelse, firesidet

- 1 Udvidelse af bagsmækken
- 2 Fastgørelse på siden

Redskabsrammen er 350 mm høj.
Den kan tages af, når den ikke er i brug.

**Fig. 26** Fastgørelse af stålgitter, firesidet

- 1 Dropside bagpå
- 2 Væg af stålnet, bagtil
- 3 Fastgørelse af hjørnestolpe
- 4 Væg af stålnet, sidevæerts

Stålgittertoppen/aluminiumstoppen er 620 mm høj.
Fastgørelsesanordningerne består af 4
stålgittervægge/fastgørelsesvægge i aluminium og 4
hjørnestøtteanordninger.

Stålgitterudvidelsen betjenes på samme måde som
dropsideudvidelsen.

Funktionen af bunddråbesiderne forbliver den samme.



Overhold / læs installationsvejledningen.

**Fig. 27** Aluminiumsfastgørelse, firesidet

- 1 Toppanel i aluminium

Aluminiumsforlængerer betjenes på samme måde som
dropsideforlængerer.

**ADVARSEL****Montering/afmontering af tilbehør**

Tilbehør kan falde af - risiko for knusning!



i 2-mandsdrift.



brug.

**ADVARSEL****Kørsel med indsatte hjørnestolper, uden monterede redskaber**

Hjørnestifterne er ikke fastgjort og kan kastes ud - risiko for stød/ulykke!

► Fjern hjørnestolperne, når du afmonterer redskaberne.

**ADVARSEL****Kørsel med usikrede redskaber!**

Usikrede redskaber kan blive slynget væk under rejsen - risiko for stød/ulykke!

- Skru hjørnestolpebeslagene fast i hjørnestolperne på basens faldside.
- Luk alle låse på siderne, før du kører.
- Kontrollér, at alle redskaber og diskpropper sidder godt fast, før du kører af sted.

**ADVARSEL****Drejelige topvægge!**

Drejelige toppaneler kan løfte sig ud og falde ned - risiko for slag/knusning!

- Du må ikke dreje toppanelerne rundt.
- Demonter om nødvendigt fastgørelsesvæggene til læsning/aflæsning.

Betjening af dropsideudvidelsen



Fig. 29 Bordpladeforlænger monteret

- 1 Fastgørelse af hjørnestolpe
- 2 Fastgørelse af dråbeside
- 3 Spændingslås
- 4 Baseboard
- 5 Hjørne-støtte
- 6 Hængsel på faldside



Forlængelserne til hjørnestolperne skal fastgøres i hjørnestolperne på de nederste sider!



Overhold / læs installationsvejledningen.

Afmontering af dropsideudvidelsen



Fig. 30 Nedfældning af bundens faldside

- 1 Bagerste side

► Lås op og klap den bageste side ned (Fig. 30/1)
- se "Nedfældning af den forreste side" på side 33.

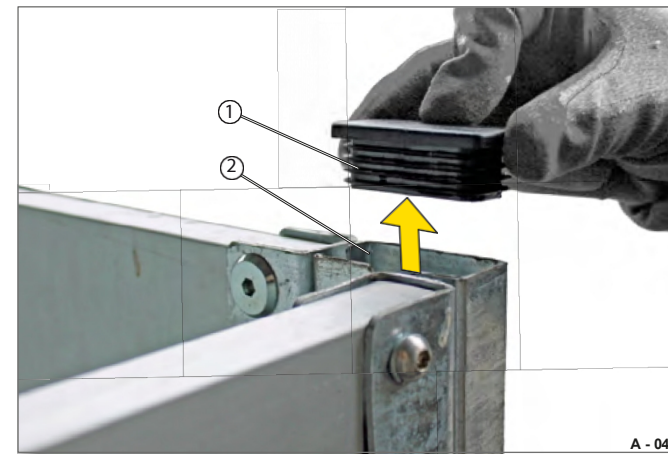


Fig. 31 Fjernelse af gitterpropper

- 1 Lamelpropper
- 2 Fastgørelse af hjørnestolpe

► Fjern lamelpropperne (Fig.) 31/1 fra holderne (Fig.).31/2
- Brug hjælpeværktøjet.

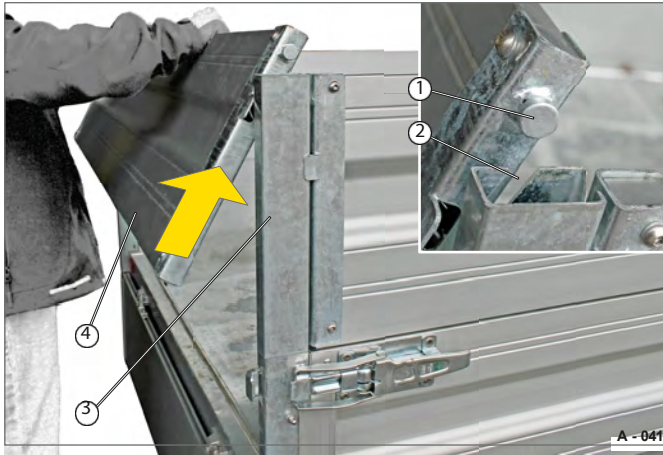


Fig. 32 Fjernelse af faldskærmsbeslaget

- 1 Tenon
- 2 Vejledning
- 3 Fastgørelse af hjørnestolpe
- 4 Fastgørelse af dråbeside

- Løft væggen på dropside-fastgørelsen (Fig. 32/4) fra hjørnestolpernes fastgørelser (Fig. 32/3) diagonalt opad.
Tappene (fig. 32/1) bevæger sig ud af styrene (fig. 32/2).
- Placer faldstammen (Fig. 32/4) på et sikkert sted for at beskytte den mod skader.
- Opbevar lamelpropperne (Fig. 31/1) på et sikkert sted, eller sæt dem let ind i stængernes fastgørelser.



Fig. 33 Forlængelse af bagside afmonteret

Montering af bagsmækken

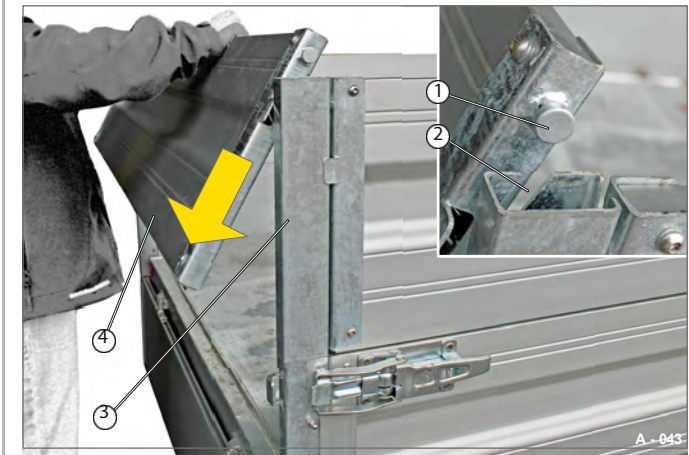


Fig. 34 Montering af dropsideforlænger

- 1 Tenon
- 2 Vejledning
- 3 Fastgørelse af hjørnestolpe
- 4 Fastgørelse af dråbeside

Den bageste side skal klappes ned.

- Sæt dråbesidebeslaget (fig. 34/4) med stifterne (fig. 34/1) ind i styrene (fig. 34/2) på hjørnestøttebeslagene (fig. 34/3).

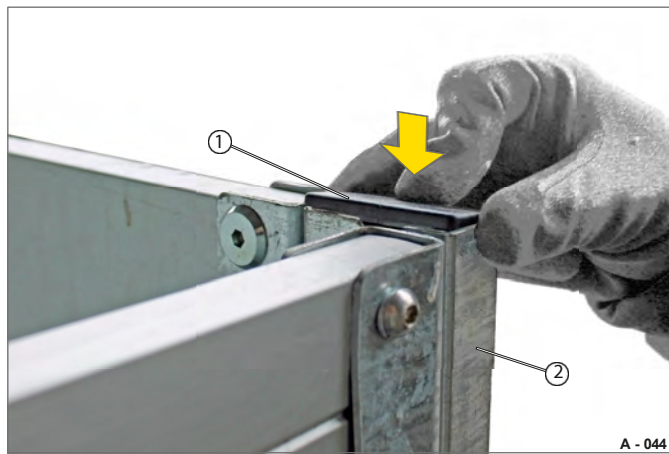


Fig. 35 Isætning af lamelpropper

- 1 Lamelpropper
- 2 Fastgørelse af hjørnestolpe

► Sæt lamelpropperne (fig. 35/1) i hjørnestolpernes fastgørelser (fig. 35/2) - bank dem let ind.



Fig. 36 Nedfældning af bundens faldside

- 1 Spændingslås
- 2 Dropside bagpå

► Luk den bageste faldside (Fig. 36/2)
- se "Nedfældning af den forreste side" på side 33.

► Lås spændingslåsene (Fig. 36/1) på den bageste faldside (Fig. 36/2)
- se "Låsning af spændingslåsen" på side 32.



Fig. 37 Bageste sidevogn / sidevognsudtræk i kørestilling

Den bageste side og sideudvidelsen er fastgjort.

Betjening Aluminiumsfastgørelse / stålgitterfastgørelse



Fig. 38 Fastgørelse af stålgitter Køreposition



Aluminiumsudvidelsen/stålgitterudvidelsen betjenes på samme måde som vægudvidelsen.
- se "Betjening af dropsideudvidelsen" på side 42.



Fig. 39 Aluminiumsfæste, køreposition

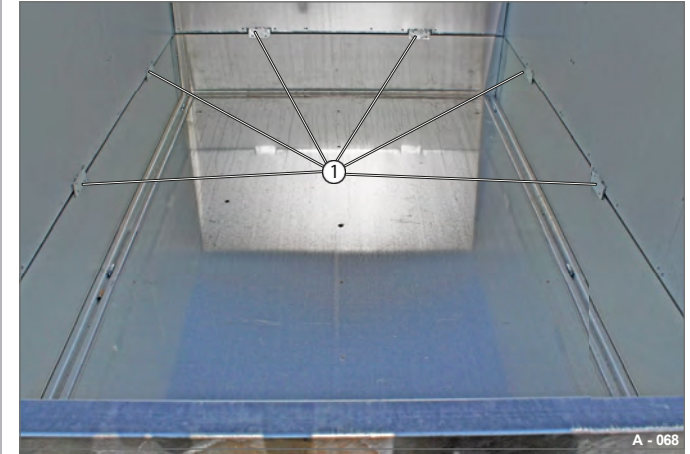


Fig. 40 Stop, indvendigt

De indvendige stop sikrer redskaberne mod at dreje.

Betjening af dæknet



Fig. 41 Afdækningsnet, monteret

- 1 Dæknet
- 2 Dropside
- 3 Expander-reb

Dæknettet (fig. 41/1) spændes ud over faldsiderne (fig. 41/2) og fastgøres til de runde knopper (fig. 42/1) med et ekspansionsreb (fig. 41/3).



Afdækningsnettet er til sikring af løst gods som f.eks. let haveaffald, blade, grene, træflis, græs, papir, pap m.m., som skal sikres mod at flyve ud af læsseområdet.



Fig. 42 Fastgørelseselement til dæknet

- 1 Rund knop



Se den separate monteringsvejledning for montering af de runde knopper.



Overtræksnettet må kun bruges, når siderne/udvidelserne er lukket.

Overdækningsnettet bruges ikke til at fastgøre selve siderne/udvidelserne.

Dæknettet/ekspanderrebet må ikke have nogen revner.

**FORSIGTIG****Usikret / ufuldstændigt monteret dæknet!**

Afdækningsnettet kan løsne sig under transporten og flyve rundt. Lasten kan hvirvles op/kastes ud - risiko for ulykke!

- Før du tager af sted, skal du kontrollere, at overdækningsnettet er spændt helt ud omkring faldstammen og fastgjort.

Vedhæftet fil

- Placer dæknettet (fig. 41/1) på opladningsfladen.
- Spænd ekspansionssnoren (fig.) 41/3 på de runde knopper (fig.), 42/1 den ene efter den anden.
- Før du tager af sted, skal du kontrollere, at overdækningsnettet er spændt ud omkring traileren.

Fjerne

- Træk ekspanderledningen af alle runde knapper en efter en.
- Fold overtræksnettet sammen og opbevar det sikkert i f.eks. værktøjskassen.

Betjening af det flade dæksel



Fig. 43 Eksempel: Flad presenning til bunddækket

- 1 Spændingsreb
- 2 Flad presenning
- 3 Krog
- 4 Side-dropside

Den flade presenning (Fig. 43/2) kan spændes ud over basisdæk, dækforlængelser, stålgitterforlængelser og forlængelsesvægge af aluminium.

Den flade presenning fastgøres med spændetove (fig. 43/1) og kroge (fig. 43/3).

Tværstiveren støtter den flade presenning og forhindrer skader forårsaget af vandansamling/belastning.

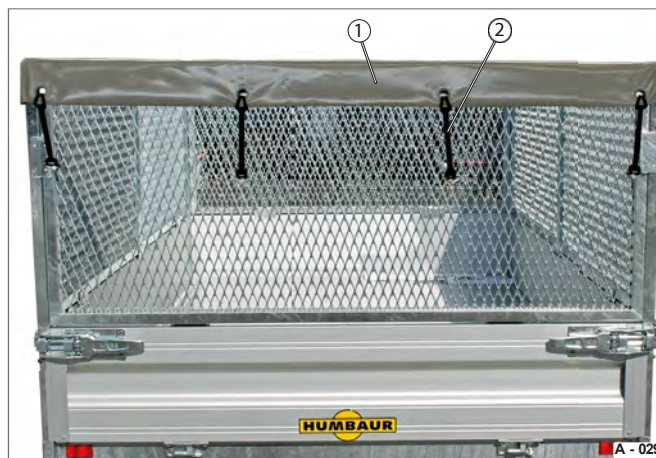


Fig. 44 Eksempel: Flad presenning med fastgørelse af stålgitter

- 1 Flad presenning
- 2 Spændingsreb



Fig. 45 Eksempel: Flad presenning med aluminiumsfæste

- 1 Øje
- 2 Flad presenning

Sæt tværstiverne på plads

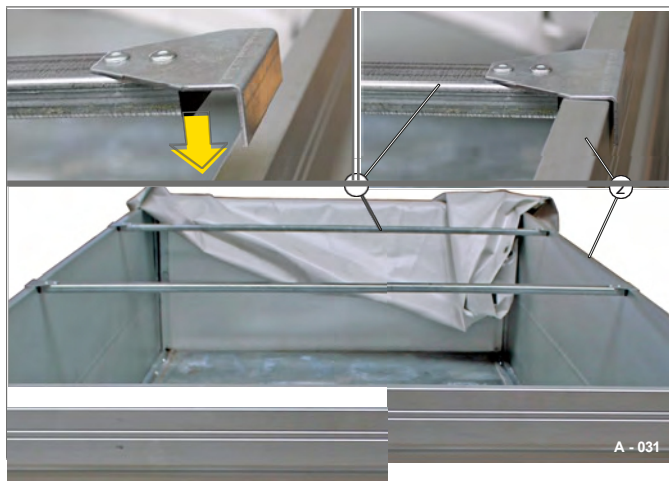


Fig. 46 Tværstivere placeret

- 1 Tværstiver med vinkelbeslag
- 2 Side-dropside



ADVARSEL

Kører med fastgjort tværstiver - uden plan overflade!

Tværstiveren kan blive slynget væk under rejsen og ramme mennesker - risiko for ulykke!

► Fjern tværstiveren(e), før du kører uden en plan overflade.

► Fastgør tværstiveren/stiverne (Fig) . 46/1i midten af ladet til sidegavlne (Fig. 46/2).



Tværstiverne skal placeres i lige store afstande og parallelt med hinanden.

Gør den flade presenning klar



Fig. 47 Klargøring af spændekabel med krog

- 1 Spændingsreb
- 2 Krog

- Sæt spændekablet (fig. 47/1) ind i krogen (fig. 47/2).
- Løft spændingsrebet rundt, og træk det stramt på krogen.

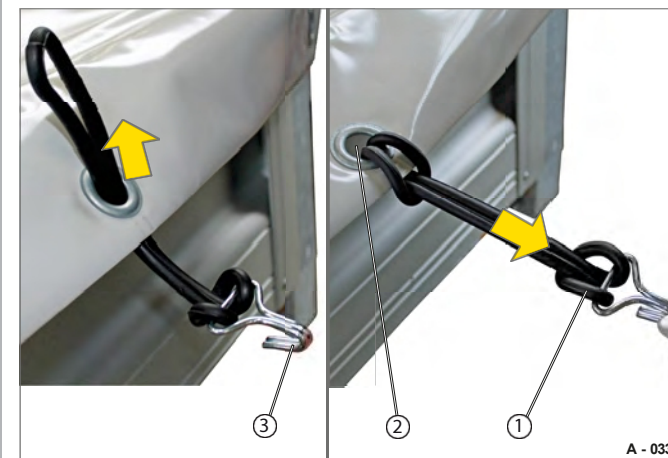


Fig. 48 Fastgørelse af spændekablet

- 1 Spændingsreb
- 2 Øje
- 3 Krog

- Spænd den flade presenning fast på dropsiderne eller Tilbehør til sidevægge.
- Fastgør spændetrådene (fig. 48/1) med kroge (. fig(fig. 48/2.48/3) i øjerne) på den flade presenning - Før spændekablet gennem øjet på det flade lagen, og sæt det i en løkke.

Oplåsning af det flade dæksel

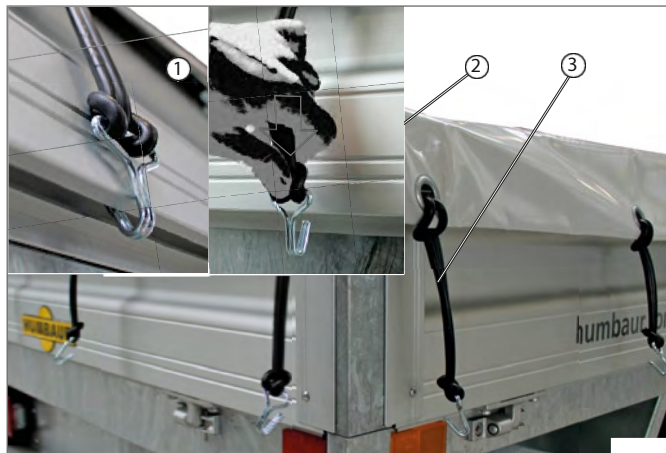


Fig. 49 Oplåsning af den flade presenning (for dropside)

- 1 Dropside slot
- 2 Krog
- 3 Spændingsreb



FORSIGTIG



Spændkablerne er under spænding!

Du kan komme til skade, når du betjener strammetovet på krogene.

- Hold godt fast i spændekablerne, når du arbejder - slip ikke under spænding.
- Træk krogene (fig.) 49/2 ud af åbningen i dråbesiden (fig.).49/3

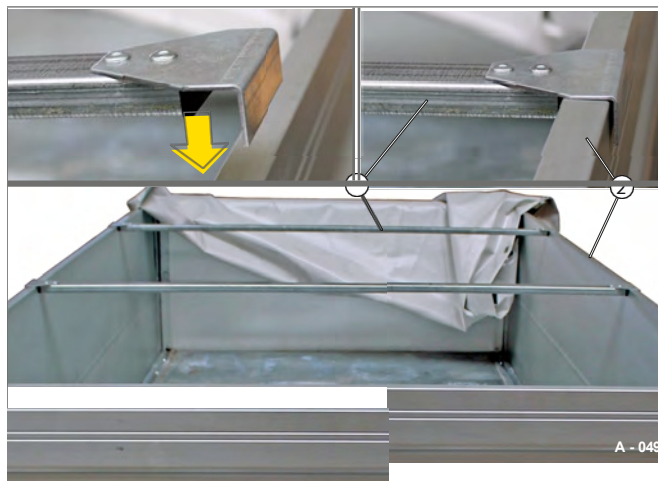


Fig. 50 Flad presenning åbnet

- 1 Flad presenning

- Åbn og fjern den flade presenning (fig.)50/1.
- Fold den flade presenning jævnt.
- Læg det flade dæksel sikkert ned for at beskytte det mod skader.

Fastgør flad presenning



Fig. 51 Flad presenning fastgjort (med bunden på siden)

- 1 Krog
- 2 Dropside slot

- Spænd den flade presenning (fig. 50/1) ud på faldsiderne.
 - Fastgør den flade presenning hele vejen rundt med krogene (Fig) . 51/1i faldsideåbningen (Fig.) 51/2på bundfaldssiderne.
- Den flade presenning er lukket og sikret.

Betjening af flad presenning på aluminiumsfæste

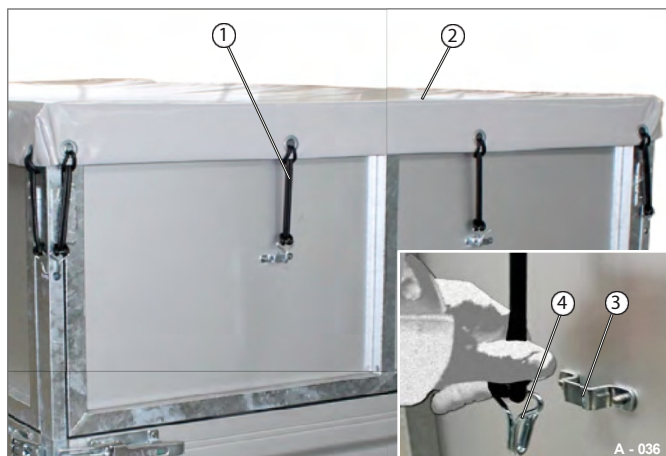


Fig. 52 Flad presenning (med aluminiumsfastgørelse)

- 1 Spændtov
- 2 Flad presenning
- 3 Øje
- 4 Krog

- Træk krogene (Fig. 52/4) ud af øjerne (Fig. 52/3) eller perforeringerne (Fig. 53/5)
- Åbn og fjern den flade presenning (Fig. 52/2).
- Opbevar det flade dæksel sikkert for at undgå skader.

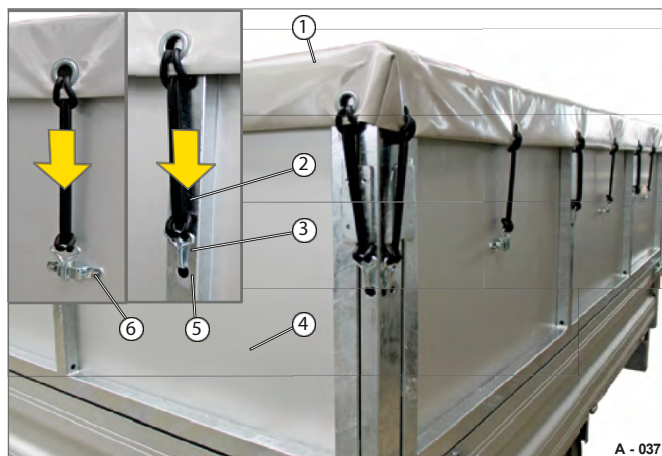


Fig. 53 Flad presenning sikret (kørestilling)

- 1 Flad presenning
- 2 Spændtov
- 3 Krog
- 4 Ekstra vægge i aluminium
- 5 Perforering
- 6 Øje

- Spænd den flade presenning (Fig. 53/1) fast på forlængelsesvæggene af aluminium (Fig. 53/4).
 - Fastgør den flade presenning hele vejen rundt med krogene (fig. 53/3) i øjerne (fig. 53/6) eller perforeringerne (fig. 53/5).
- Den flade presenning er lukket og sikret.

Betjening af flad presenning på stålitterbeslag



Fig. 54 Flad presenning (med fastgørelse af stålitter)

- 1 Flad presenning
- 2 Fastgørelse af stålitter

- Betjeningen af den flade presenning (fig. 54/1) med stålitterforlængelse (fig. 54/2) er den samme som betjeningen af den flade presenning med aluminiumsforlængelse.
- Krogene er hængt op i stålnetvæggene hele vejen rundt.

Betjening af presenningen



Fig. 55 Høj presenning, åben i siden

- 1 Ramme til buer
- 2 Indføringsplade
- 3 Hjørne-støtte

HU-traileren kan valgfrit fremstilles med en høj presenning og en ramme med bøjler i højder på 1300/1600 mm.



Se betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt" for betjening af den høje presenning/ramme.



Fig. 56 Høj presenning, åben bagtil

- 1 Indføringsplade
- 2 Krampe



Fig. 57 Eksempel: Læsning bagfra

Fastgør presenningen



Fig. 58 Høj presenning, sikret (kørestilling)

- 1 Høj presenning
- 2 Bæltestroop
- 3 Krampe
- 4 Dropside



Overhold / læs installationsvejledningen.

- Fastgør presenningen (Fig. 58/1 hele vejen rundt om dropsiderne (Fig. 58/4).

Betjening af H-rammen



Fig. 59 H-ramme monteret

- 1 H-ramme (skruet fast)
- 2 Hjørne-støtte



Se betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt" for montering/afmontering af H-rammen.

H-rammen bruges til at transportere og fastgøre lange laster. H-rammen (fig.) 59/1 sættes ind i de forreste hjørnestolper (fig. 59/2) og skrues fast.

Sikker last



Fig. 60 Lastsikring med H-ramme

- 1 Last
- 2 Spændestrop
- 3 Surringspunkt
- 4 Sikring af lastenheden



Lange laster skal sikres specielt som en lastenhed. Det er ikke tilladt at køre med løs last på H-rammen.

Ladeenheden kan også fastgøres til H-rammen

- Surr lasten (Fig.) 60/1 til en lastenhed (Fig. 60/4).
- Surr lastenheden fast til surringspunkterne (Fig. 59/3) med surringsstropper (Fig. 60/2). Sørg for, at lasten er placeret/fordelt sikkert og uden at glide.

Fysiske grundprincipper

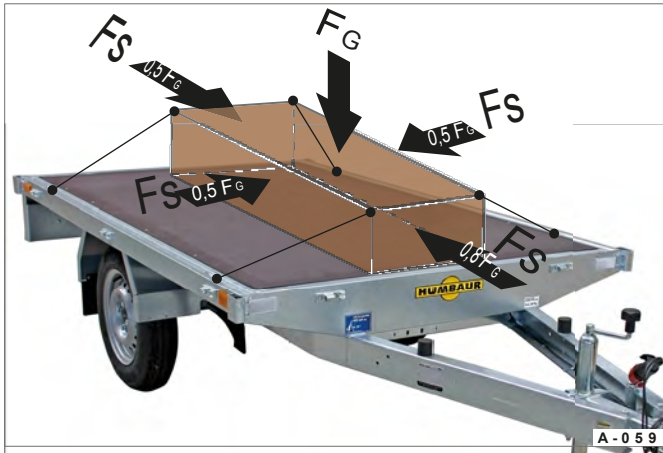


Fig. 61 Maksimale inertikræfter

Som følge af køredynamikken i vejtrafikken

F_S Kraft til lastsikring,

F_G Belastningens massekraft

BEMÆRK

Dårlig / ensidig fordeling af lasten! Meget ujævn/punktlig lastfordeling kan føre til overbelastning og beskadigelse af trailerens komponenter.

- Før du læsser din trailer, skal du tjekke, hvilke varer der er tungest.
- Placer de tungeste genstande i midten af ladet og i området omkring akslerne.
- Fordel lasten jævnt over læsseområdet - undgå punktvis / ensidig lastfordeling.

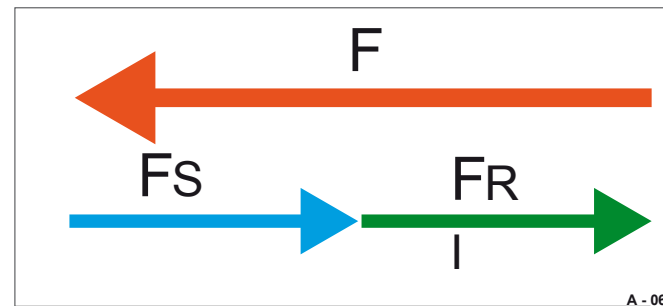
Under rejsen udøves der kræfter på lasten på grund af acceleration, opbremsning og retningsskift.

Disse dynamiske drivkræfter får lasten til at glide, hvis den ikke er tilstrækkeligt sikret, og gods, der ikke er stabilt, til at vælte.

En tilpasset kørestil minimerer kræfter og slitage og øger altid sikkerheden.

Massekraft F

Kraft, der modvirker en ændring i bevægelsestilstanden



Tabel 1 Massekraft F

Et eksempel:

- Massekraft $F_G = 1.000 \text{ daN}$
- Maksimal acceleration fremad = $0,8 \text{ g}$ ($1 \text{ g} = \text{acceleration på grund af tyngdekraften } 9,81 \text{ m/s}^2$)

Resultat:

$F_{G\text{fremad}} = 1.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 800 \text{ daN (kg)}$

Den faktiske nødvendige lastsikringskraft F_S reduceres med størrelsen af den

Friktionskraften F_R (mellem last og trailergulv) reduceres.

Yderligere oplysninger om parring af friktionskoefficienter kan findes i VDI 2700-retningslinjen.

Alle friktionskoefficienter gælder for rene overflader.

Tabel 2 Eksempel på beregning

Kraft til lastsikring F_S :

Kraft udøvet af surringsudstyret eller af trailerens strukturen skal være inkluderet

Friktionskraft F_R : glidefriktionskoefficient x vægkraft

Beregningsformel: $F_S = F - F_R$

Et eksempel:

- Massekraft F_G til fronten: 800 daN
- Friktionskoefficient $\mu_0 = 0,3$ (serigrafiunderlag / palle)
- Friktionskraft $F_R = 0,3 \times 1.000 \text{ daN} = 300 \text{ daN}$

Faktisk krævet lastsikringskraft $F_S = 1.000 \text{ daN} - 300 \text{ daN} = 700 \text{ daN (kg)}$.

Tabel 3 Nødvendig Belastningssikringskraft (F_S)

Surringspunkter



Fig. 62 Klistermærker til surringspunkter

ADVARSEL

Tilladte trækbelastninger / surringsvinkel

Surringsudstyret kan gå i stykker/rives af. Lasten er ikke tilstrækkeligt sikret - risiko for ulykke!

- Overhold de maksimale specificerede værdier for kraftspecifikationer.
- Brug passende surringsudstyr. De maksimalt mulige spændingsværdier er angivet på surringsudstyret.
- Surr ikke med spændeordninger i en vinkel på mindre end 30° . Placer fastgørelsespunktet øverst på lasten, hvis det er muligt.

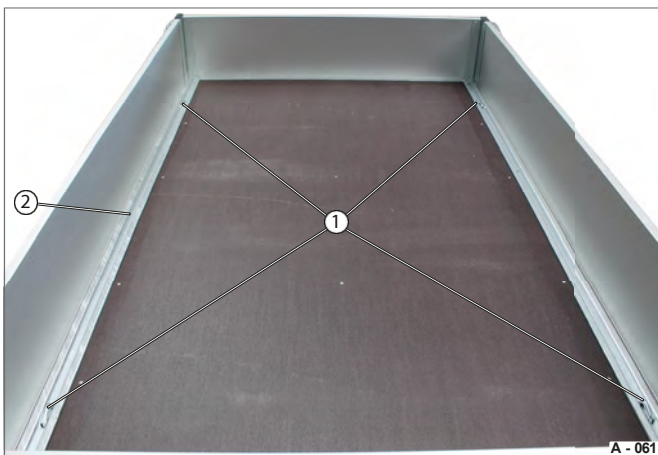


Fig. 63 Placering af surringspunkt

- 1 Surringsbeslag (2x til højre, 2x til venstre)
- 2 V-låseskinne

BEMÆRK

Overskrider surringskræfterne / falder under surringsvinklerne

Surringspunkter kan gå i stykker.

- Vær opmærksom på klistermærkerne på surringspunkterne.
- Overhold følgende specifikationer:
 - Maksimal trækbelastning af surringspunkterne: 400 daN (kg) pr. surringsbeslag.
- Brug kun egnet/afprøvet surringsudstyr.

Betjening af surringspunkter

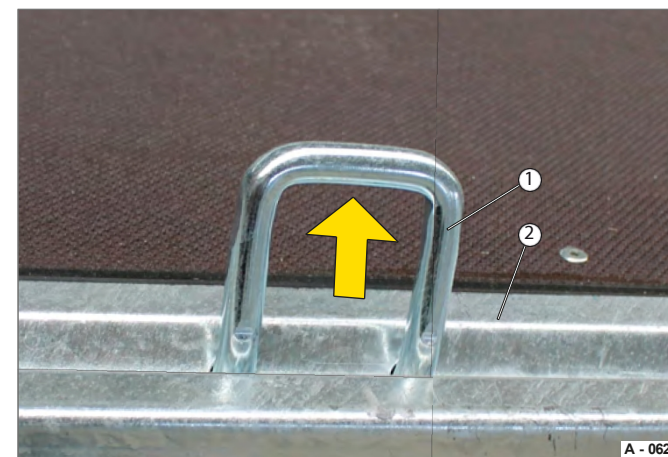


Fig. 64 Surringsbeslag løftet ud

- 1 Surringsbeslag
- 2 V-låseskinne

► Tryk surringsbeslaget (Fig.) 64/1 opad nedefra.

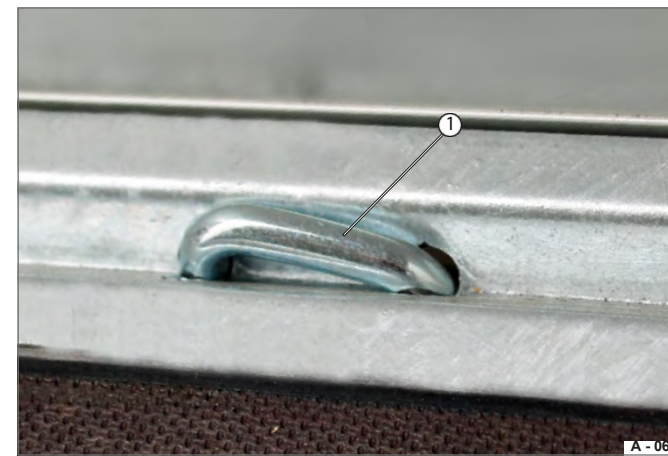


Fig. 65 Sænket surringsbeslag

- 1 Forsænket surringsbeslag



6

Elektrisk system

Belysningssystem / elektrisk forsyning



Overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne for det elektriske system i betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

Det elektriske belysningssystem fungerer med 12 V som standard.



ADVARSEL

Fejl i elektriske funktioner

Køreadfærd og bremselængde forringes

- Fare for ulykke!

- Før du kører, skal du kontrollere, at alle elektriske forbindelser er lavet.
- Kontrollér de elektriske stik og kablers tilstand, før du tager af sted.
- Kør ikke med revnede eller defekte elektriske forbindelser.



E - 001

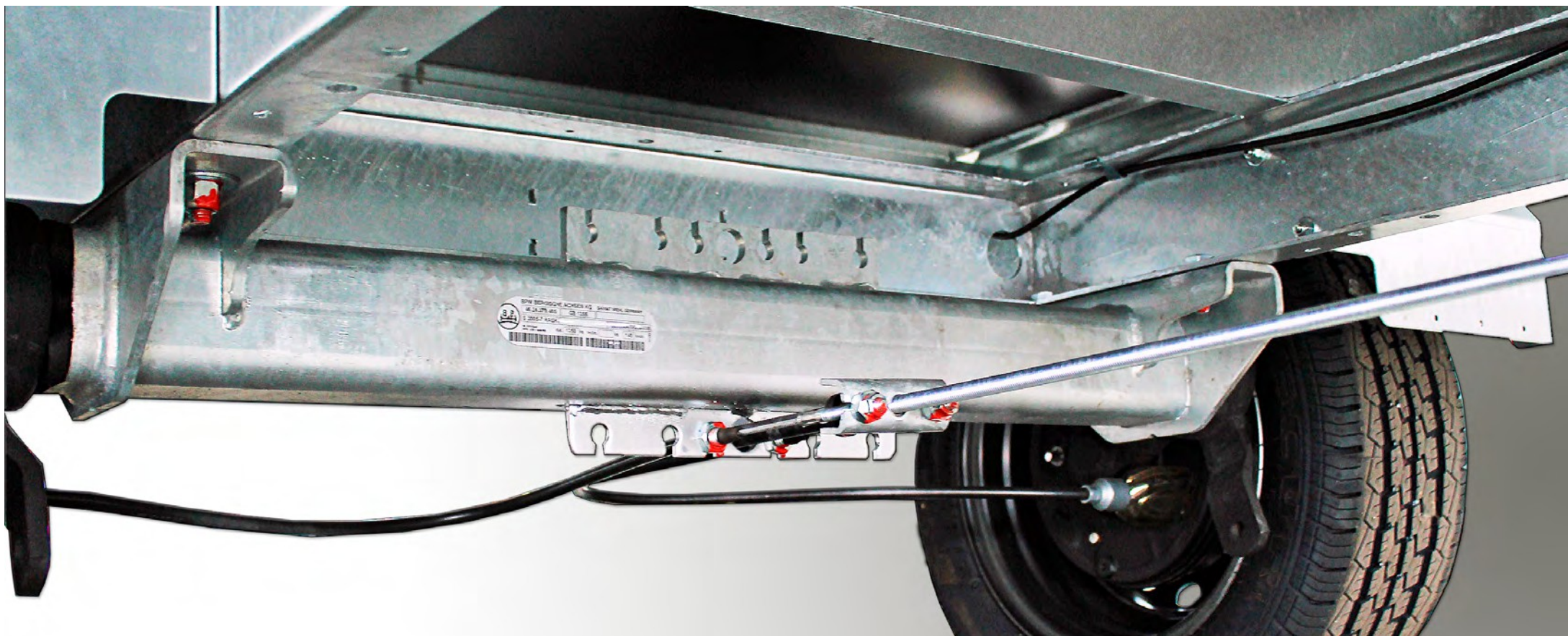
1 Frontreflektor



E - 002

Fig. 2 Bagbelysning

- 1 Lys på nummerpladen
- 2 Multifunktionelt lys
- 3 Bageste refleks / rød refleks
- 4 Siderefleks / gul refleks



7

Test, pleje og
vedligeholdelse

Trailere skal inspiceres efter behov, men mindst en gang om året, af en autoriseret/kvalificeret specialist for at sikre, at de er i en sikker driftstilstand.

Dette gælder også for alle komponenter, der anvendes til lastsikring i henhold til VDI 2700 og/eller EN 12642.

Af sikkerhedsmæssige årsager skal alle vigtige mekaniske komponenter kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum.

Disse omfatter:

- Aksler
- Bremses
- Skruer
- Rørforbindelser
- Vedhæftede filer



Overhold vedligeholdelsesreglerne i betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1 - Generelt".

Visse vedligeholdelsesaktiviteter er kun tilladt for kvalificeret fagpersonale.

De foreskrevne vedligeholdelsesintervaller skal overholdes.

Bevis for HU / SP

The form is titled '16 Inspektionsnachweis' and includes fields for 'FIN: WHD' and 'Typ:'. It contains six boxes for different inspection intervals: 'Übergabe - Service', '1.000 km-Inspektion', '5.000 km-Inspektion', '10.000 km-Inspektion', '15.000 km-Inspektion', and '20.000 km-Inspektion'. Each box has a 'Stempel Fachwerkstatt' (stamp) and a 'Datum' (date) field. The bottom right corner is labeled 'W - 001'.

Fig. 1 Inspektionscertifikat (i betjeningsvejledningen til personbilsprogrammet / Del 1 - Generelt)

HU= Hovedinspektion

SP= Sikkerhedstjek

- ▶ Indtast den HU / SP, der er udført i inspektionscertifikatet (§29 stk. 12 i StVZO).
- ▶ Opbevar den sidste inspektionsrapport (HU) og den sidste testrapport (SP) mindst indtil næste inspektion/test (§29 stk. 10 i StVZO).
- ▶ Opbevar inspektionsbogen som bevis, indtil traileren er taget ud af drift (§29 stk. 13 i StVZO).

Vedligeholdelse af aksler / hjul / påløbsophæng

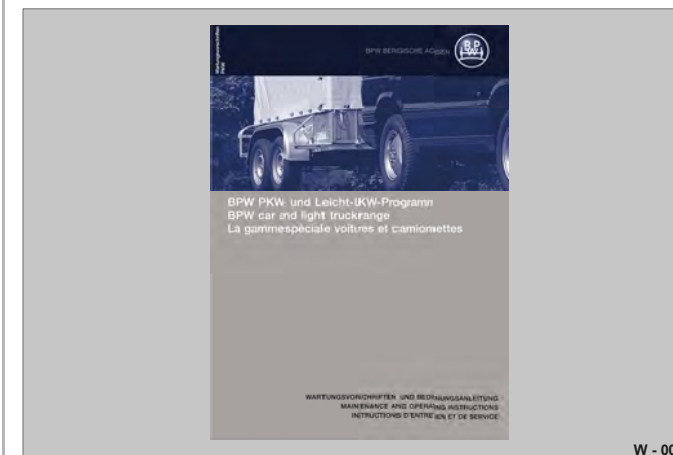


Fig. 2 Vedligeholdelses-/betjeningsvejledning: Sikkerhedskomponenter

- ▶ Udfør eller få udført de foreskrevne visuelle inspektioner og vedligeholdelsesarbejder af kvalificerede specialværksteder.
- ▶ Få kontrollerne dokumenteret i servicehæftet.

Tjek hjul/dæk



Fig. 3 Kontroller hjul/dæk

- 1 Fælg af stål
- 2 Dæk (producentens valg)

► Kontroller dæktrykket / mønsterdybden på alle hjul inklusive reservehjulet regelmæssigt og før lange køreture (Fig.).4/2

Dæktype	p max. i bar
145 / 80 R13	3,0
195 / 50 R13C	6,5

Tab. 1 Dæktryk / dækstørrelse

Se denne tabel for det korrekte dæktryk.

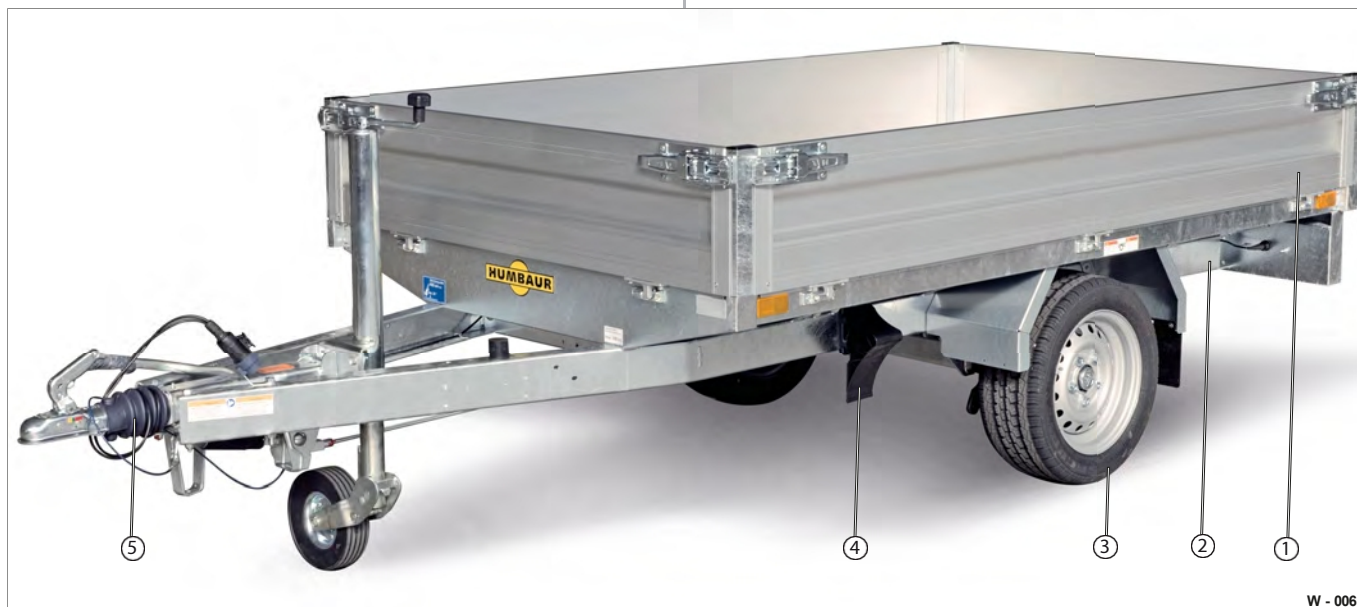


Fig. 4 Kontrol af reservehjulsholderen

- 1 Sfærisk kragemøtrik
- 2 Reservehjul

► Brug en momentnøgle (80 Nm) til at kontrollere, om reservehjulsholderens kugle- og topmøtrikker (fig. 4/1) er spændt.

Materialer til trailer



W - 006

Fig. 5 Materialer/overflader

- 1 Aluminium, anodiseret
- 2 Stål, galvaniseret
- 3 Blødt gummi
- 4 Plastik
- 5 Gummi (slinger)

Trailerne er sat sammen af forskellige materialer.

Det er vigtigt at overholde de specifikke funktioner til pleje af materialerne/overfladerne.

Rengøring af trailer / læsseområde



Fig. 6 Rengøring af chassis / læssebro

- 1 Surringspunkter / V-surringsskinne
- 2 Lastningsområde
- 3 Dropside



Siderne kan åbnes eller fjernes for at gøre det nemmere at rengøre ladet.
Læsseområdet skal rengøres for bulkvarer efter hver transport.



ADVARSEL



Våde/glatte komponenter under rengøring!

Du kan glide - risiko for at falde!

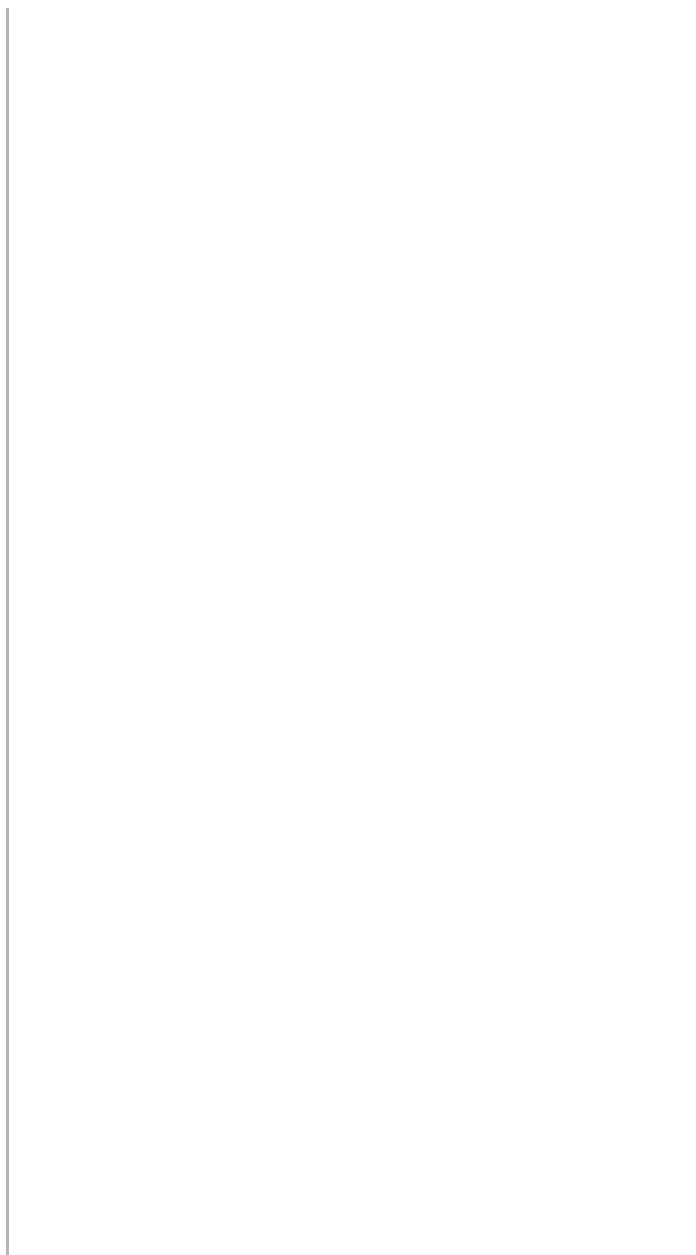


► brug .

► Klatr ikke op på trailerens komponenter for at rengøre ladet.

► Brug en stabil stige til rengøringsarbejde.

- Åbn eller fjern dråbesiderne (Fig. 6/3)
 - se "Nedfældning af faldside" på side 34.
 - se "Afmontering af faldunderlag" på side 38
- Rengør ladet / låsepunkterne / skraberne (fig. 6/1/2) på ladsiderne for groft snavs som grus, sand, grene osv. med en kost.
- Sprøjt ladet (Fig. 6/2) med højtryksrenser.
- Lad chassiset og ladet tørre helt efter rengøringen.





8

Rådgiver for lidelser

Opførsel i tilfælde af fejl på

Dette afsnit indeholder oplysninger om mulige fejl på traileren. Oplysningerne skal gøre det lettere at finde kilden til fejlen og gøre det muligt at udbedre den, så det nærmeste Humbaur GmbH-servicecenter kan opøges.

Fejl, der opstår som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen eller manglende vedligeholdelse, tages ikke i betragtning.

Desværre kan vi ikke dække alle mulige problemer her.

I tilfælde af større fejl bedes du kontakte vores **Humbaur Service** (se kontaktdresser nedenfor).



Se betjeningsvejledningen "Bilprogram / Del 1" for mulige årsager til fejl.
- Generelt".



ADVARSEL

Forkert udbedring af fejl Forkert udbedring kan føre til komponentfejl - risiko for ulykke!

► Lad kun et kvalificeret specialværksted udbedre fejl.



ADVARSEL

Usikret trailer / Uventet opstart

Gå ind under chassiset under fejlfinding - risiko for knusning på grund af uventet opstart (bevægelse) af traileren.

► Sørg for, at traileren er sikret mod at rulle væk med klodser/træer.

Humbaur Service

Alle garantikrav bortfalder, hvis traileren eller dens enheder ændres eller afmonteres uden vores forudgående skriftlige samtykke.

Teknisk kundeservice

tlf: +49 821 24929 0

fax: +49 821 24929 540

E-mail: service@humbaur.com

Humbaur Service Partner

kan findes på www.humbaur.com
under Forhandler / Service> Service / Reparation

Adresse Producent

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Tyskland)

tlf: +49 821 24929 0

fax: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Reservedele



Brug kun originale Humbaur-reservedele!

Reservedele kan fås på følgende måde med angivelse af **VIN** og reservedelsnummer:

- Online, e-mail, telefon

Kontakt reservedelslogistik

tlf: +49 821 24929 0

fax: +49 821 24929 200

E-mail: parts@humbaur.com

Vi ønsker dig en
God og sikker rejse!

GØR DET MULIGT



GØR DET MULIGT



Vær opmærksom på sikkerheden!

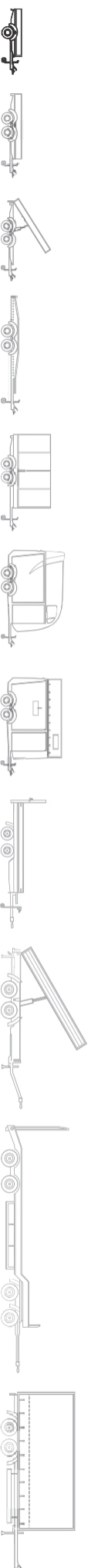
Anhængerene må kun anvendes under udtrykkelig overholdelse af alle regler for vejtrafik, brancheforeninger og lastsikring.

Alle illustrationer er prøveillustrationer og kan vise ekstraudstyr - dette er ikke bindende. Afvigelser og ændringer er modelrelaterede. Vi påtager os intet ansvar for fejl og trykfejl.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Alle mål er omtrentlige og henviser til standardtrailerens uden tilbehør. Reproduktion forbudt. Trykt i Tyskland.

Status: V01/2019



Humbaaur GmbH ● Mercedesring 1 ● 86368 Gersthofen ● Tyskland ● Tel. +49 821 24929-0 ● info@humbaaur.com ●

www.humbaaur.com